

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **63 (1945)**

Heft 159

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1637

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 159**

Bern, Mittwoch 11. Juli 1945

63. Jahrgang — 63<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 11 juillet 1945

**N° 159**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Règle des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Demande de force obligatoire générale concernant les allocations de renchérissement pour les ouvriers de l'horticulture.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1945.  
Provisorische Einschränkungen usw. im Auslandpostverkehr. Restrictions provisoires, etc., dans le service postal international.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)  
(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftschuldners sowie Gewährpflichtige beizugehen.

(LP. 231, 232)  
(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (667)

Failli: Geiser-Bøgli Abraham, représentant, Cortébert.  
Date de l'ouverture: 2 juillet 1945.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 19 juillet 1945, à 14 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Cortébert.  
Délai pour les productions: 11 août 1945.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (672)

Gemeinschaftsdnerin: Corchorico A.G. in Liq., Hutgasse 6 in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 25. Juni 1945.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag den 20. Juli 1945, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre, Zimmer Nr. 7).  
Eingabefrist: bis und mit 11. August 1945.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (665)

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Billeter Walter, Mercerie en gros, von Männedorf, in Zürich 1, Brunnengasse 11, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und teilweiser Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind innerhalb 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (673)

Im Konkurse über Bürgisser Alois, wohnhaft Steinenbachgässlein 35, Inhaber der Firma «A. Bürgisser», chemisch-technische Produkte, Vertretung aller Art, Uebernahme von Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Strebel & Bürgisser», in Basel, liegen das Inventar mit der Ausschcheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innerhalb 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Abtretungsbegehren im Sinne von Artikel 260 SchKG. sind bei Vermehrung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

### Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (666)

Das Konkursverfahren über Zimmermann Gustav junior, geboren 1922, von Leibstadt (Aargau), Möbelschreinerei, in Dietlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 3. Juli 1945 als geschlossen erklärt worden.

### Kt. Zürich Konkursamt Wald-Zürich (668)

Das Konkursverfahren über Mayer-Käsch Willy, geboren 1918, von Grindelwald, Mass- und Konfektionsgeschäft, Rüti (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 5. Juli 1945 als geschlossen erklärt worden.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (674/5)

#### Gemeinschaftsdnerinnen:

1. Solan A.G., Import und Handel mit Kunstleder, Vertrieb von Möbeln und Werkzeugen sowie Handel mit chemisch-technischen Erzeugnissen, Riehenstrasse 51 in Basel;
2. Genossenschaft für industriellen Blindenbetrieb vormals E. Nægelin & Co., Markgräflerstrasse 34, in Basel.

Datum der Schlusserkklärungen: 6. Juli 1945.

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (669)  
Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 26 septembre 1945, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de la:

Société immobilière Rue Amat N° 4,

société anonyme ayant son siège à Genève.

#### Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 31, feuille 1, d'une superficie de 1 a 67 m<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue Amat 4, les bâtiments suivants:

N° A 151, d'une surface de 79 m<sup>2</sup>, à destination de logements. Ce bâtiment comporte 2 arcades au rez-de-chaussée, 3 pièces au 1<sup>er</sup> étage, un appartement de 4 pièces à chacun des 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> étages, 3 pièces dans la toiture. Caves et greniers. Chambres de bains avec chauffe-bains à gaz. N° A 152, d'une surface de 9 m<sup>2</sup>, à destination de dépendance. N° A 153, d'une surface de 31 m<sup>2</sup>, à destination de logement, comportant 1 local au rez-de-chaussée et 2 pièces à l'étage.

Estimation de l'office: trente-cinq mille francs, ci . . . fr. 35 000.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'article 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 30 juillet 1945.

#### Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 août 1945, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par une créancière gagiste du 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 10 juillet 1945. Office des poursuites,  
le substitut: Marc Messi.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgerufen, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern Konkurskreis Biel (676)

Schuldner: Schlup-Voiblet Hans, Weinhändler, Murtenstrasse 28 in Biel.

Datum der Bewilligung: 10. Juli 1945.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Secvorstadt 83 in Biel. Eingabefrist: bis zum 3. August 1945. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 31. Oktober 1945, um 14 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (671)

#### Concessione di moratoria

(Articolo 296 legge federale EF.)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 6 luglio 1945, ha concesso una moratoria di mesi quattro, in vista di concordato, alla signora

Piccinino Aida,

negozio di modisteria, in Bellinzona. Quale commissario per il concordato è stato designato il signor avv. Franco Bonzanigo, Bellinzona.

Bellinzona, 6 luglio 1945. Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (670)

Debitrice: Piccinino Aida, successore di Baietto Margherita, mode, Bellinzona.

Decreto di moratoria della Pretura di Bellinzona: 6 luglio 1945.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario per il concordato: D<sup>re</sup> avv. Franco Bonzanigo, Bellinzona.

Termine per la insinuazione dei crediti: 30 luglio 1945. Si diffidano tutti i debitori ad eseguire i pagamenti esclusivamente sul conto chèques postali XI 568 Bellinzona, avv. Franco Bonzanigo.

Adunanza dei creditori: 11 settembre 1945, alle ore 14.30, nello studio del commissario in Bellinzona, Piazza Nosetto.

Esame degli atti a partire del 1° settembre 1945, presso il commissario del concordato.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (647)

Débitur: Hirschy Albert, épicier et marchand-primeurs, Côte 55, Neuchâtel.

Commissaire: M<sup>e</sup> Raoul de Perrot, avocat, Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 2 juillet 1945.

Neuchâtel, le 2 juillet 1945. Le greffier du Tribunal cantonal: C. Lanbert.

### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (677)

#### Verhandlung über eine Notstundung

Montag den 16. Juli 1945, 14 Uhr 15, wird das Zivilgericht Basel-Stadt im Zivilgerichtssaal (Bäumleingasse 3, I. Stock, rechts) über das von der Timber Trading Company Ltd., Basel, Aeschengraben 9, gestellte Gesuch um Bewilligung einer Notstundung gemäss Artikel 1 u. ff. der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941 verhandeln, wozu sämtliche Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Gesuchstellerin hiermit eingeladen werden. Diese können vor der Verhandlung die Akten auf der Zivilgerichtsschreiberei Basel (Bäumleingasse Nr. 1, I. Stock, Zimmer Nr. 23) einsehen und ihre Einwendungen gegen das Gesuch auch schriftlich anbringen.

Basel, 10. Juli 1945. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

7. Juli 1945.

Reko Genossenschaft für Reklame-Produktion, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1945 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft ist eine Verbindung von Personen, die auf dem Gebiete des Reklamewesens und der künstlerischen Produktion selbständig tätig sind, zu dem Zweck, diesen dadurch Arbeit zu verschaffen, dass die Genossenschaft auf dem gesamten Gebiete des Reklamewesens und der künstlerischen Produktion Arbeitsaufträge entgegennimmt und diese ihren Mitgliedern vermittelt. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Brief. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Hans Aeschbach, von und in Zürich, Präsident der Verwaltung und Geschäftsführer, führt Einzelunterschrift. Domizil: Eidmattstrasse 3, in Zürich 7, bei Hans Aeschbach.

7. Juli 1945.

Stiftung für Personalfürsorge Dr. H. Brand's Apotheken, Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 669). Mit Beschluss vom 15. Juni 1945 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde revidiert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde dieser Revision am 29. Juni 1945 die Zustimmung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für sämtliche Angestellte und Arbeiter (ausgenommen erberechtigte Verwandte des Stifters und deren Ehegatten) der Firmen «Dr. Heinz Brand, Bären-Apotheke», «Dr. Heinz Brand, Apotheke Wiedikon» und «Klus-Apotheke, Thomas Brand's Erbe», alle in Zürich, durch: a) Unterstützung der Angestellten der genannten Firmen und ihrer Angehörigen in Notfällen in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang, b) Zuwendungen an langjährige Angestellte der genannten Firmen bei Beendigung des Dienstverhältnisses infolge Alters, Krankheit oder Invalidität in dem vom Stiftungsrat festzusetzenden Umfang.

7. Juli 1945.

Continentale Linoleum-Union (Union Continentale du Linoléum) (Unione Continentale del Linoleum) (Kontinentale Linoleum-Unionen) (Continentale Linoleum Unie), Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1941, Seite 1818). Die Unterschrift von Hans Gerber ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Robert Sutz, von Meilen, in Zürich, und an Paul Forrer, von Stein (St. Gallen), in Erlenbach (Zürich).

7. Juli 1945. Chemische, pharmazeutische und kosmetische Präparate. Allpro G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2189), chemische, pharmazeutische und kosmetische Präparate usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Oskar Tüscher wohnt nun in Küssnacht (Zürich).

7. Juli 1945.

Parfümerien usw. E. Haller & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1945, Seite 1587), Handel mit Parfümerien usw. Der Gesellschafter Werner Oskar Schweizer ist ausgeschieden.

7. Juli 1945.

Musikinstrumente, Musikschule. Walter Spahnli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Albrecht Spahnli, von Niedermühlern (Bern), in Zürich 11. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Oehrli, von Interlaken, in Erlenbach (Zürich). Kollektivprokura ist erteilt an Walter Leemann, von Winterthur, in Zürich. Der Kollektivprokurist Walter Leemann zeichnet mit dem Firmeninhaber oder mit dem Einzelprokuristen Ernst Oehrli. Musikinstrumente en gros und en détail, Betrieb einer Musikschule. Pflugstrasse 20.

7. Juli 1945.

Gärtnerei, Blumengeschäft. Jakob Strickler-Schmid, in Richterswil (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1935, Seite 922), Gärtnerei und Blumengeschäft. Die Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Kollektivgesellschaft «J. Strickler-Schmid und Sohn», in Richterswil, erloschen.

7. Juli 1945. Gartenbau, Blumengeschäft.  
**J. Strickler-Schmid und Sohn**, in Richterswil. Unter dieser Firma sind Jakob Strickler-Schmid und Hans Jakob Strickler, Sohn, beide von und in Richterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1945 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma « Jakob Strickler-Schmid », in Richterswil, übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an Sophie Strickler, geborene Schmid, von und in Richterswil. Gartenbau und Blumengeschäft. Dorfstrasse, « Zur Palme ».

7. Juli 1945.  
**Baugenossenschaft Neues Bahnhofquartier**, in Adliswil (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1934, Seite 2062). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. September 1943 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Baugenossenschaft Neues Bahnhofquartier** in Liq. durch den zum Liquidator ernannten Werner Kronenberg, von Dagmersellen, in Zürich, durchgeführt. Der Liquidator führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Hermann Müller, Jakob Meyer, Walter Hassler und Wilhelm Sieger sind erloschen.

7. Juli 1945. Herren- und Damenwäsche, Strumpfwaren usw.  
**Alfred Glass**, in Zürich (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1935, Seite 2486), Handel mit Herren- und Damenwäsche usw. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Vertrieb von Strumpfwaren Marke « AGZ ».

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Juli 1945.  
**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden (La Faîsoise Compagnie d'assurances contre l'Incendie) (La Basilese Compagnia d'Assicurazioni contro gli Incendi) (La Baloise, Compañia de Seguros contra Incendios) (Basilejska poštovaci spolnost proti škodam z požaru) (Baloise Fire Insurance Company Limited)**, in Basel (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1608). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans La Roche ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Rudolf Forcart-La Roche, von und in Basel.

5. Juli 1945.  
**Stiftung für Personalfürsorge der Sütterlin Darmhandel A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 2. Juli 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Fritz Sütterlin als Präsident, Willy Schneider und Gottfried Fretz, alle von und in Basel. Fritz Sütterlin führt Einzelunterschrift; Willy Schneider und Gottfried Fretz zeichnen zu zweien. Domizil: Amerbachstrasse 36.

5. Juli 1945. Landesprodukte.  
**Oertle**, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Fritz Oertle-Pclli, von Teufen, in Basel. Handel mit Landesprodukten. Riehenring 19.

5. Juli 1945.  
**Paul Fischer, Isolierungen**, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1945, Seite 1176). Einzelprokura wurde erteilt an Josef Helfenberger, von Basel, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil.

6. Juli 1945.  
**Verband Schweizerischer Schappespinnereien (V.S.S.S.) (Association des Filatures de Schappe Suisses (A.F.S.S.))**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1199). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1945 wurden die Statuten abgeändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Vorstandsmitglied Heinrich Alioth, von Basel, in Arlesheim, erhält Unterschrift; er zeichnet zu zweien.

6. Juli 1945. Holz usw.  
**Hermann Faller**, in Basel, Holzhandlung, Import und Vertretungen (SHAB. Nr. 27 vom 1. Februar 1941, Seite 220). Die Einzel-firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Juli 1945. Schuhfurnituren usw.  
**Schilmanski**, in Basel, Handel mit Schuhfurnituren usw. (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 741). Die Inhaberin der Einzel-firma ändert den Firmenamen ab in: **Lydia Schilmanski** und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Fabrikation von Einlegesohlen.

6. Juli 1945. Robes et manteaux.  
**Rolly-Brodmann**, in Basel, robes et manteaux (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1922, Seite 170). Die Inhaberin ändert den Firmenamen ab in **Frau B. Rolly**.

6. Juli 1945.  
**Industrie-Gesellschaft für Schappe (Société industrielle pour la schappe)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2901). Die Unterschrift des Prokuristen Rudolf Gutzwiller ist erloschen.

6. Juli 1945.  
**St. Johann-Lagerhaus- & Schiffahrts-Gesellschaft (St-Jean Société d'entrepôts et de navigation)**, in Basel, Genossenschaft, Errichtung und Betrieb von Lagerhäusern usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1945, Seite 554). Die Unterschrift des Direktors Kurt Girard ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Fritz Burkhardt; er zeichnet zu zweien.

6. Juli 1945. Vermögenswerte.  
**Karka A.G. (Carca S.A.)**, in Basel, Ankauf, Übernahme usw. von Vermögenswerten (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1942, Seite 2154). Das Domizil wurde verlegt nach Mittlere Strasse 78.

6. Juli 1945.  
**Wohn-genossenschaft Neuweg**, in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1935, Seite 772). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Dr. Walter Strub, infolge Todes, und Bernhard Ensner. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt Jakob Lohr, von und in Basel, Sekretär, und Max Baur, von Rafz, in Basel, Kassier. Sie zeichnen zu zweien. Präsident ist nun Dr. Julius Baumgartner und Vizepräsidentin Rosa Buser-Weber.

6. Juli 1945. Packtücher usw.  
**Hans Merz-Niklaus Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Packtüchern usw. (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1944, Seite 1615). Die Prokura des Willy Ziller ist erloschen.

7. Juli 1945. Werkzeuge.  
**Otto Egli**, bisher in Binningen (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1944, Seite 490). Die Firma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Otto Egli-Jaggi, von Schangnau, nun in Basel. Handel mit Industrie- und Bauwerkzeugen. Güterstrasse 172.

7. Juli 1945. Kunstleder.  
**Solan A.G. Basel**, in Basel, Import und Export von Kunstleder usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1943, Seite 2755). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1945.  
**Genossenschaft für industriellen Blindenbetrieb vormals Emil Nägelin & Cie.**, in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1941, Seite 619). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1945. Reinigungsmittel.  
**Inva Invalidenbetrieb Hürth**, in Basel, Fabrikation und Vertrieb von Reinigungsmitteln (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1942, Seite 1337). Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma wurde am 8. Juni 1945 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1945. Brennmaterialien.  
**Jean Birri Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit festen und flüssigen Brennmaterialien (SHAB. Nr. 242 vom 14. Oktober 1944, Seite 2288). In der Generalversammlung vom 4. Juli 1945 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 4000 wurde erhöht um Fr. 1000 durch Erhöhung des Nennwertes der bisher voll einbezahlten 20 Aktien zu Fr. 200 auf Fr. 250 und um Fr. 45 000 durch Ausgabe von 180 neuen Namenaktien zu Fr. 250. Das Aktienkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 250, ist mit Fr. 40 000 einbezahlt, wovon Fr. 31 700 durch Verrechnung mit dem Teil der Forderung eines Aktionärs an die Gesellschaft.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

6. Juli 1945. Gasthof.  
**D. Brunner-Baumbach**, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzel-firma ist Dominik Brunner-Baumbach, von Bettwil (Aargau), in Arlesheim. Gasthof Rössli. Eremitagestrasse 20.

6. Juli 1945. Schreibmaschinen.  
**Woodtli**, vorm. **M. Huber**, in Liestal, Handel mit und Reparaturen von Schreibmaschinen (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1495). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzel-firma « Frau M. Woodtli, vorm. M. Huber », in Liestal, erloschen.

6. Juli 1945. Schreibmaschinen.  
**Frau M. Woodtli**, vorm. **M. Huber**, in Liestal. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Margrit Woodtli-Dollinger, von Oftringen, in Liestal. Der Ehemann hat seine Zustimmung gemäss Artikel 167, Absatz 1, ZGB. erteilt. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma « Woodtli, vorm. M. Huber », in Liestal, übernommen. Handel mit und Reparaturen von Schreibmaschinen. Kasernenstrasse 67.

6. Juli 1945.  
**Adolf Meury, Baugeschäft**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1925, Seite 1208). Diese Einzel-firma hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Adolf Meury A.G. », in Arlesheim.

6. Juli 1945. Baugeschäft.  
**Adolf Meury A.G.**, in Arlesheim. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Juni 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Hoch- und Tiefbau sowie Zimmerei, insbesondere die Uebernahme und Fortführung des bisher unter der Einzel-firma « Adolf Meury, Baugeschäft », in Arlesheim, betriebenen Baugeschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 180 000 und ist eingeteilt in 180 voll liberierte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven per Fr. 343 098.35 und Passiven per Fr. 72 462.80 der bisherigen Einzel-firma « Adolf Meury, Baugeschäft », in Arlesheim, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1944. Für den Übernahme-preis von Fr. 270 635.55 erhält der Sacheinleger 150 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Der Restbetrag von Fr. 120 635.55 wird ihm gutgeschrieben, 30 Aktien sind in bar voll liberiert worden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzel-firma « Adolf Meury, Baugeschäft », rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn ab 1. Januar 1945. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Adolf Meury, von Reinach (Basel-Land), in Arlesheim. Zu Prokuristen wurden ernannt: Joseph Meury-Studer, Gottfried Meury-Gasser und Jules Meury-Guldenmann, alle von Reinach (Basel-Land), in Arlesheim. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates zeichnet einzeln. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Fabrikstrasse 29.

6. Juli 1945.  
**« Cofisa » Commerce et Finance S.A.**, in Frenkendorf (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 670). Das Verwaltungsratsmitglied Alfred P. Pestalozzi wohnt nunmehr in Zürich.

6. Juli 1945. Beteiligungen.  
**Eudoxia S.A.**, in Frenkendorf, Beteiligung an kommerziellen, industriellen und finanziellen Unternehmungen jeder Art (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 670). Das Verwaltungsratsmitglied Alfred P. Pestalozzi wohnt nunmehr in Zürich.

6. Juli 1945.  
**« Safiba » Société Anonyme Financière**, in Frenkendorf (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 670). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Alfred P. Pestalozzi, wohnt nunmehr in Zürich.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. Juli 1945. Wäsche.  
**Beda Baumgartner**, in Stein am Rhein, Mass-Wäsche-geschäft (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1936, Seite 1854). Die Firma wird geändert in **Beda Baumgartner-Stich**.

#### St. Gallen — St-Gal — San Gallo

7. Juli 1945. Viehhandel.  
**Brändle Anton**, in Oberhelfenschwil. Inhaber dieser Firma ist Anton Brändle, von Mosnang, in Höhg, Gemeinde Oberhelfenschwil. Viehhandel. Höhg.

7. Juli 1945. Schweinehandel.  
**Uli Feuerer-Jossi**, in Grabs. Inhaber dieser Firma ist Uli Feuerer-Jossi, von Alt St. Johann, in Grabs. Schweinehandel. Beim Schulhaus, Dorf.

7. Juli 1945. Viehhandel.

**Eigenmann August**, in Homberg-Niederglatt, Gemeinde Oberuzwil. Inhaber dieser Firma ist August Eigenmann, von Waldkirch, in Homberg-Niederglatt, Gemeinde Oberuzwil. Viehhandel.

7. Juli 1945. Kolonialwaren usw.

**Ernst Conte-Linder**, in Sargans, Kolonialwaren, Früchte, Weine (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Diese Firma wird auf Begehren des Firmainhabers gelöscht, da sie gemäss Artikel 54 HRegV. nicht mehr zum Eintrag verpflichtet ist.

7. Juli 1945. Konfektion usw.

**Frau M. Bernegger**, in Rorschach, Konfektion und Wäscheartikel (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1937, Seite 2300). Die Firma ist infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Bernegger », in Rorschach, erloschen.

7. Juli 1945. Wäsche.

**Bernegger**, in Rorschach. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bernegger, von Sax, Gemeinde Sennwald, in Rorschach. Er übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma « Frau M. Bernegger », in Rorschach. Die Firma erteilt Einzelprokura an Martha Bernegger, von Sax, Gemeinde Sennwald, in Rorschach. Wäschegeschäft. Thurgauerstrasse 6.

7. Juli 1945.

**Werdenbergische Kranken- & Sterbekasse**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Präsidenten, bisher in Plattis, Gemeinde Wartau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1937, Seite 1274). Der bisherige Präsident Oswald Rhyner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt: Andreas Seifert, von Sevelen, in Neu-Räfis, Gemeinde Buchs (St. Gallen). Der bisherige Kassier Georg Grob wurde zum Präsidenten ernannt. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien. Der Sitz der Genossenschaft ist nunmehr in Neu-Räfis, Gemeinde Buchs.

7. Juli 1945. Steinbruch.

**Rob. König**, in Oberriet, Steinbruch (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1945, Seite 181). Die Firma erteilt Einzelprokura an Theodor Keel, von und in Rebstein.

7. Juli 1945.

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1945, Seite 1252). Die Prokura von Dr. jur. Oskar Rittmeyer ist erloschen.

7. Juli 1945.

**Sennhüttengesellschaft Wagen**, in Wagen, Gemeinde Jona, Genossenschaft (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1943, Seite 856). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 28. Januar 1945 in Anpassung an das neue Recht die Statuten revidiert. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Käserigenossenschaft Wagen**. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der von ihren Mitgliedern über den Eigenbedarf hinaus produzierten Milch, sei es durch Selbstbetrieb einer Käserei oder durch Verkauf an einen Uebernehmer. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch im Verhältnis zur Anzahl Kühe. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in den Lokalzeitungen « St. Galler Volksblatt » und « Die Linth ». Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch Anschlag im Milchlokal oder durch Zirkular. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien. Neu zeichnungsberechtigt ist nunmehr Otto Zuppiger, Kassier und Vizepräsident, von Jona, in Wagen, Gemeinde Jona.

7. Juli 1945. Kolonialwaren usw.

**Joh. Abderhalden**, in Wattwil, Kolonialwaren-, Landesprodukten- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 213 vom 9. September 1939, Seite 1892). Die Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes an die Firma « Fritz Abderhalden », in Wattwil, erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma über.

7. Juli 1945. Lebensmittel, Holz usw.

**Fritz Abderhalden**, in Wattwil. Inhaber dieser Firma ist Fritz Abderhalden, von und in Wattwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorgehend gelöschten Firma « Joh. Abderhalden », in Wattwil. Handel mit Lebensmitteln, Holz und Kohlen. Ringstrasse.

7. Juli 1945. Heizungsanlagen usw.

**Domeisen**, in St. Gallen, Heizungs-, Lüftungs- und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1939, Seite 188). Die Firma ist infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Kollektivgesellschaft « Domeisen & Co. » in St. Gallen, erloschen.

7. Juli 1945. Spenglerei usw.

**Arnold Domeisen**, in St. Gallen, Spenglerei- und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3127). Die Firma ist infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Kollektivgesellschaft « Domeisen & Co. », in St. Gallen, erloschen.

7. Juli 1945. Heizungen, Spenglerei usw.

**Domeisen & Co.**, in St. Gallen. Arnold Domeisen sen., Paul Domeisen und Arnold Domeisen jun., alle von Eschenbach (St. Gallen), in St. Gallen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1945 begonnen hat. Auf dieses Datum übernimmt die Kollektivgesellschaft die Aktiven und Passiven der beiden Einzelfirmen « Domeisen », in St. Gallen, und « Arnold Domeisen », in St. Gallen. Heizungs-, Lüftungs- und sanitäre Anlagen, Spenglerei und Fabrikation von Apparaten. Rorschacherstrasse 202.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

6 Inglio 1945. Farmacia.

**Andrea Giugni**, in Lugano, esercizio della « Farmacia centrale e della posta » (FUSC. del 5 agosto 1920, n° 201, pagina 1515). La ditta viene cancellata per decesso del titolare e cessione dell'azienda.

6 luglio 1945. Farmacia.

**E. Küng**, in Lugano. Titolare è Emilio Küng, di Giovanni, da Oberurnen (Glarona), domiciliato a Lugano. Esercizio della « Farmacia centrale e della posta ». Via Posta 8.

6 luglio 1945. Maglierie.

**Ascher & Cie.**, società in nome collettivo con sede a Lugano, maglierie all'ingrosso (FUSC. del 1° maggio 1942, n° 99, pagina 999). Mosi Ascher, da Bex (Vaud), suo domicilio, entra come socio.

Distretto di Mendrisio

6 luglio 1945. Foglie ornamentali.

**Pesce Cesarina e Ci.**, in Chiasso. Cesarina Pesce, vedova fu Giovanni, da Italia, in Chiasso; Maria Pesce, fu Giovanni, da Italia, in Chiasso; Gaetano Magni, di Gaetano, e moglie Eugenia Magni, nata Pesce, ambedue da Italia, in Ponte Chiasso (Italia), hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo che ha iniziato la sua attività il 1° maggio 1945. La firma sociale spetta unicamente a Cesarina Pesce, vedova fu Giovanni. Importazione e vendita di foglie ornamentali fresche. Via Internazionale 3.

7 luglio 1945. Generi alimentari.

**Rezzonico Ved. Luigia**, in Chiasso. Titolare è Luigia Rezzonico, vedova fu Giovanni, nata Bianchi, da Italia, domiciliata in Balerna. Negozio di generi alimentari. Via Soldini 25.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

6 juillet 1945. Articles de petite mécanique, etc.

**E. Paillard & Cie**, société anonyme, à Stc-Croix (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1944, n° 101, page 991). Suivant acte authentique du 29 juin 1945, cette société a décidé de porter son capital social de fr. 4 000 000 à fr. 6 000 000 par l'émission de 2000 actions nouvelles au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées en espèces. Dans la même assemblée, la société a modifié ses statuts. Le capital social est de fr. 6 000 000, divisé en 6000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur; il est entièrement libéré.

Bureau de Lausanne

6 juillet 1945. Café, etc.

**Paul Aegerter**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne « Café du Musée » (FOSC. du 11 février 1942). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

6 juillet 1945. Grains pour volaille, etc.

**E. Nicole**, successeur de la maison L. Cuénoud-Landolf, à Lausanne, aliment concentré et graines spéciales pour la volaille, matériel pour basse-cour (FOSC. du 9 février 1911). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

6 juillet 1945.

**Société Immobilière Alios C S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1938). L'administrateur Francis Bron est démissionnaire; sa signature est radiée. Paul Baatard, administrateur inscrit, est nommé président. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

6 juillet 1945. Vins, etc.

**Max Walch**, à Lausanne, commerce de vins et liqueurs en gros (FOSC. du 25 juillet 1944, page 1679). Les pouvoirs du fondé de pouvoir Ernest Martin sont éteints et sa signature radiée. Le bureau est transféré: Avenue Georgette 1.

6 juillet 1945. Hôtel.

**Mme N. Lanz**, à Lausanne. Le chef de la maison est Nathalie Lanz, née Gevisier, épouse autorisée de Walter Lanz, de Gondiswil (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne « Hôtel Suisse ». Place de la Palud 8.

6 juillet 1945. Encaissements, etc.

**Struby, Golay et Cie**, à Lausanne, recouvrement de créances de toute nature, principalement par l'encaissement à domicile et toutes opérations ayant un rapport direct ou indirect avec le but social, société en commandite (FOSC. du 14 avril 1945, page 856). L'associé Noël Struby ne fait plus partie de la société. Henry Golay reste seul associé indéfiniment responsable. La raison sociale est modifiée en **Golay et Cie**.

7 juillet 1945. Immeubles agricoles.

**Agricolar S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières agricoles (FOSC. du 31 décembre 1944). Le bureau de la société est transféré: Passage Belle Rose 1, chez Jean Bridel.

Bureau de Nyon

6 juillet 1945.

**Syndicat chevalin de Nyon**, association à Nyon (FOSC. du 22 juin 1935, page 1599). Le président est Jean Pasche, d'Oron-la-Ville, à Gland (jusqu'ici vice-président); secrétaire: Gustave Baudin, de Mollens, à Nyon (déjà inscrit). Est radié William Longet, président, dont la signature est éteinte. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Vevey

5 juillet 1945.

**Société Immobilière de la Place du Marché A, à Vevey**, société anonyme, à Vevey (FOSC. du 5 février 1944, n° 30). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 30 juin 1945, les actionnaires ont: a) pris acte de la démission de l'administrateur Rodolphe Lanz, dont les pouvoirs sont éteints et la signature radiée; b) nommé trois administrateurs en la personne de Henry Faucherre, de Bâle, à Freidorf, commune de Muttenz, président; Willy Maurer, de Schmiedrued (Argovie), à Bâle, secrétaire; Emile Debrunner, de Zurich, à Bâle; ces administrateurs engageront la société par la signature collective de deux d'entre eux; c) transféré les bureaux au siège de la société coopérative de consommation « La Ménagère », Avenue de Plan/Rue de l'Union 20.

6 juillet 1945. Participations, etc.

**Integra à Vevey S.A. (Integra in Vevey A.G.)**, à Vevey. Suivant acte authentique en date du 23 juin 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: 1° de développer les intérêts d'une société industrielle technique (Integra A.G., à Zurich) dans le cadre de son plan d'organisation; 2° la répartition systématique des travaux dans le domaine d'industries spécialisées entre des sociétés actuelles et futures; 3° la propre fabrication de parties détachées et leur montage en produits terminés ainsi que leur vente. La société peut s'intéresser par voie de participation à des entreprises existantes ou à fonder. Le capital social

est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 9 membres. Il est composé de Paul Hannes, président, de Untereggen (St-Gall), à Wallisellen (Zurich), et Charles Hcrter, secrétaire, de Savigny, à Vevey. Fritz Kunz, de Hergiswil (Lucerne), à Bâle, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux soit des administrateurs, soit de l'un d'eux avec le directeur. Bureaux de la société: Rue du Jura 2 (dans ses locaux).

6 juillet 1945. Serrurerie.

**Bolomey et fils**, à Vevey. Charles-Daniel-François Bolomey et son fils Henri-Aimé-Charles Bolomey, les deux de Savigny, domiciliés à Vevey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif commencé le 9 mai 1945. Entreprise de serrurerie en tous genres. Ruelle de l'Ancien Port.

*Bureau d'Yverdon*

6 juillet 1945.

**Immeuble du Café du Commerce**, société anonyme, à Yverdon (FOSC. du 3 novembre 1931, page 2335). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 juin 1945, la société a désigné en qualité d'unique administrateur, en remplacement de Jean Hochuli, décédé, Andréa Hochuli, de Reitnau (Argovie), à Yverdon. La signature de Jean Hochuli est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds*

4 juillet 1945. Produits plastiques, etc.

**Plastikos S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 30 juin 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but la manufacture, la création et la transformation de tous produits plastiques et synthétiques, de tous articles et accessoires utiles au développement de la gainerie et de la fabrication de bracelets, l'achat et la vente des dits articles. Le capital social de fr. 54 000 est divisé en 54 actions nominatives de fr. 1000 chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 27 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées ou par télégrammes. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 5 membres. L'assemblée constitutive a nommé administrateurs Maurice Schœpf et René Schœpf, de Enges (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds. René Schœpf est président et Maurice Schœpf secrétaire. Les administrateurs engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Rue du Doubs 49.

4 juillet 1945. Fournitures industrielles.

**Charles Montandon**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de fournitures industrielles (outillage d'horlogerie et petite mécanique) (FOSC. du 28 octobre 1941, n° 253). La procuration individuelle est conférée à Lily Rothen, de Wahlern (Berne) et Les Bayards (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds.

4 juillet 1945. Boîtes de montres.

**Flückiger et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, fabrication de boîtes de montres or (FOSC. du 21 juillet 1944, n° 169). La société est transformée en société en commandite, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1945. Emile Flückiger reste associé indéfiniment responsable et Edgar Cléménçon et Maurice-Millet Flückiger deviennent commanditaires, le premier pour la somme de fr. 34 000 et le second pour fr. 16 000 versés en espèces. La procuration individuelle est conférée à Edgar Cléménçon et Maurice-Millet Flückiger.

4 juillet 1945. Boucherie, etc.

**Louis Wermelle**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Louis-Eugène Wermelle, de Bémont (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Rue de la Serre 8. (Inscription faite d'office suivant décision de l'autorité de surveillance, du 13 juin 1945.)

4 juillet 1945.

**Charles Koller**, Garage de la Gare, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Charles-Stephan Koller, de Bronschhofen (St-Gall), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un garage. Rue de la Serre 87.

4 juillet 1945. Boulangerie, etc.

**Robert Froidevaux**, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 26 avril 1944, n° 97). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

4 juillet 1945. Boîtes de montres.

**François Cattin**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres or (FOSC. du 4 juillet 1931, n° 152). Cette raison est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison « Mme H. Cattin, successeur de François Cattin », inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

4 juillet 1945. Boîtes de montres.

**Mme H. Cattin**, successeur de François Cattin, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Hélène Cattin, de Le Noirmont (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la raison « François Cattin », radiée ce jour, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de boîtes de montres en or. Rue du Nord 69.

5 juillet 1945.

**Fritz Huguenin**, Horlogerie Radixa, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juillet 1931, n° 162). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

5 juillet 1945.

**Société de l'Immeuble Rue des XXII Cantons No 41 S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 octobre 1934, n° 238). L'assemblée générale des actionnaires du 29 décembre 1944 a voté la dissolution de la société; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

4 juillet 1945. Horlogerie.

**Grandy et Crevoisier, Aéro Watch**, à Neuchâtel, société en nom collectif, horlogerie (FOSC. du 6 janvier 1943, n° 3, page 39). La société est dissoute et radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme « Aéro Watch S.A. », à Neuchâtel, ci-après inscrite.

4 juillet 1945. Horlogerie, etc.

**Aéro Watch S.A.**, à Neuchâtel. Suivant statuts du 4 juin 1945 et acte authentique du 15 juin 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une

société anonyme qui a pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie et de bijouterie. Elle reprend la suite des affaires et l'actif et le passif de l'entreprise « Grandy et Crevoisier, Aéro Watch », fabrique d'horlogerie, à Neuchâtel. Le capital social est de fr. 52 000, divisé en 52 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libérées de 60%. Le capital social est donc libéré à concurrence de fr. 31 200. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de l'entreprise « Grandy et Crevoisier, Aéro Watch » suivant bilan au 31 décembre 1944 accusant un actif brut de fr. 153 121.35 et un passif de fr. 119 380.47, soit un actif net de fr. 33 740.88. Cet apport est accepté pour ce montant contre remise à Jean Grandy et Maxime Crevoisier, soit à chacun d'eux de 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libérées de 60%, et d'une créance de fr. 1870.44 envers la société. La société aura les profits et les charges de la société en nom collectif « Grandy et Crevoisier, Aéro Watch » avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1945. Les communications aux actionnaires sont faites par lettres recommandées et les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Sont nommés 2 administrateurs: Maxime Crevoisier, de Mont-Favergier (Jura bernois), à Neuchâtel, président, et Jean Grandy, de Môtiers (Neuchâtel), à Neuchâtel, secrétaire, qui engageront la société par leur signature collective. Bureaux: Rue Saint-Honoré 1.

4 juillet 1945.

**« La Neuchâteloise » Compagnie Suisse d'Assurances Générales (« Neuenburger » Schweizerische Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft « La Neuchâteloise ») (« La Neuchâteloise » Società Svizzera d'Assicurazioni Generali) (« The Neuchâteloise » Swiss General Insurance Company Limited)**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (FOSC. du 15 février 1945, n° 38, page 372). Pierre Dubied, de Couvet, à Neuchâtel, a été nommé administrateur. Hermann Häfliger est président du conseil d'administration; Pierre Dubied est vice-président et secrétaire. Le comité d'administration est composé de Hermann Häfliger, président; Pierre Dubied, vice-président et secrétaire; Henri Fehlmann et Ernest Frœlich (déjà inscrits), assesseurs. La société est engagée par les signatures de 2 membres du comité d'administration apposées collectivement. Le capital social de fr. 8 000 000 est actuellement libéré de fr. 2 000 000.

4 juillet 1945.

**« La Neuchâteloise » Compagnie d'Assurances sur la Vie (« Neuenburger » Lebensversicherungs-Gesellschaft « La Neuchâteloise ») (« La Neuchâteloise » Società di Assicurazioni sulla Vita)**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 15 février 1945, n° 38, page 372). Pierre Dubied, de Couvet, à Neuchâtel, a été nommé administrateur. Hermann Häfliger (déjà inscrit) est président du conseil d'administration; Pierre Dubied est vice-président et secrétaire. Le comité d'administration est formé d'Hermann Häfliger, président; Pierre Dubied, vice-président et secrétaire; Henri Fehlmann et Ernest Frœlich, assesseurs (les deux déjà inscrits). La société est engagée par les signatures de 2 membres du comité d'administration apposées collectivement. Le capital social de fr. 5 000 000 est actuellement libéré de fr. 1 250 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

5 juillet 1945.

**Motomécanique S.A. (Motomechanik A.G.) (Motomechanik Ltd.)**, à Neuchâtel (FOSC. du 11 janvier 1943, n° 7, page 95). Par suite de démission, Robert Forrer ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Fred Uhler, de St-Gall et Neuchâtel, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Le président du conseil d'administration est Walter Schurter, déjà inscrit.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Demande de force obligatoire générale concernant les allocations de renchérissement pour les ouvriers de l'horticulture**

La Fédération des horticulteurs vaudois, les sections d'ouvriers jardiniers « Le Mimosa » et « La Bruyère » de la Fédération des ouvriers du commerce, des transports et de l'alimentation, le groupement des ouvriers jardiniers des syndicats autonomes vaudois,

ont présenté à l'autorité cantonale une demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à la décision des groupements susmentionnés, fixant dès le 1<sup>er</sup> juillet 1945 les allocations de renchérissement suivantes, s'ajoutant au barème de salaires fixé à l'article 10 du contrat collectif du 25 mai 1944, publié dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud du 22 août et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 22 août 1944:

	Contrat collectif 1944 fr.	Allocation de renchérissement dès le 1. 7. 1945 fr.
1. Ouvriers qualifiés connaissant à fond le métier, capables de diriger du personnel		
a) à l'heure	1.45	0.10
b) au mois	325.—	20.—
c) nourris-logés	173.—	10.—
2. Ouvriers avec certificat d'apprentissage et au moins deux ans de pratique effective		
a) à l'heure	1.25	0.10
b) au mois	260.—	25.—
c) nourris-logés	120.—	10.—
3. Rasseujettis, première et deuxième années après l'apprentissage		
a) à l'heure	1.05	0.10
b) au mois	210.—	20.—
c) nourris-logés	80.—	10.—
4. Aides jardiniers et manœuvres âgés de 20 ans au moins		
a) à l'heure	1.10	0.15
b) au mois	250.—	20.—

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, à Lausanne, dans les 14 jours après la date de la présente publication, par écrit, en double exemplaire, et avec indication des motifs.

Lausanne, le 6 juin 1945.

Le chef du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce: R. RUBATTEL.

(AA. 112)

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1945

Der Berichtsmonat wird, verglichen mit dem vorangegangenen Mai, durch eine Steigerung der Einfuhr und eine Abschwächung der Ausfuhr charakterisiert, womit gleichzeitig auch eine Verminderung unseres Aktivsaldo verbunden ist. Die Einfuhr beläuft sich hierbei auf 75,5 Mill. Fr. und ist gegen den vorangegangenen Mai um 12,7 Mill. gestiegen, während die Ausfuhr gegenüber dem Vormonat eine Wertabnahme um 6,9 auf 134,3 Mill. Fr. verzeichnet. Im Vergleich zum Vorjahresjuni sind erheblich verringerte Einfuhrumsätze sowie leicht erhöhte Exportwerte bei rückläufigen Mengen die Kennzeichen der Entwicklung unseres auswärtigen Handels.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeit	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1944 Monatsdurchschnitt	21 853	98,8	2 540	94,3	- 4,5	95,4
1944 Juni	30 610	112,9	1 988	132,1	+ 19,2	117,0
1945 Mai	5 359	62,8	1 465	141,2	+ 78,4	224,8
1945 Juni	7 661	75,5	1 387	134,3	+ 58,8	177,9
1944 Januar/Juni	171 171	753,0	17 966	711,1	- 41,9	94,4
1945 Januar/Juni	28 748	285,2	6 957	594,4	+ 309,2	208,4

Unsere Handelsbilanz registriert vom Februar dieses Jahres an fortgesetzt beträchtliche monatliche Aktivsaldo und weist im Berichtsmonat einen Ausfuhrüberschuss von 58,8 Mill. Fr. auf.

Vergleicht man die Umsatzergebnisse des ersten Halbjahres 1945 mit denjenigen von 1944, so zeigt die Einfuhr einen Mengenrückgang um 83% und der Wert hat um 62% abgenommen. Die Ausfuhr präsentiert sich im gleichen Zeitabschnitt mit einer Wertminderung um rund 16%, bei einem Mengenausfall von über drei Fünftel. Diese starke gewichtsmässige Senkung ist vornehmlich durch das Aussetzen des Versandes schwergewichtiger Massengüter verursacht.

#### Einfuhr

Vorab sei erwähnt, dass die im Importsektor ausgewiesenen Totalziffern und Einzelergebnisse auch die Einfuhr ab Lager sowie die früher provisorisch abgefertigten und im laufenden Monat definitiv verzollten Waren umfassen.

Der diesmal gegenüber dem Vormonat eingetretene Einfuhranstieg ist insofern bemerkenswert, als von 1940 hinweg bei unserem Importbandel vom Mai auf den Juni stets eine gegenläufige Tendenz festgestellt werden konnte. Unsere Einfuhr bewegt sich indessen weiterhin auf tiefem Stand, machen doch die gegenwärtigen Mengen nur ein Viertel des im vorjährigen Juni hereingekommenen Gewichtsvolumens aus.

#### Einfuhr wichtiger Lebens- und Genussmittel

	Monatsdurchschnitt		Mai		Juni		Monatsdurchschnitt		Mai		Juni	
	1938	1944	1944	1945	1944	1945	1938	1944	1944	1945	1944	1945
	Mengen in 10 t						Werte in Mill. Fr.					
Weizen	3 823	638	582	1 208	6,9	3,2	2,9	6,4				
Gerste	1 230	239	589	199	1,9	1,7	2,9	0,9				
Mais	867	67	265	269	1,3	0,3	1,1	1,1				
Nüsse	29	63	34	26	0,5	2,7	1,6	1,2				
Früsgemüse	439	70	2	1	1,6	0,4	0,01	0,01				
Rohkaffee	144	57	88	145	1,2	1,2	2,0	3,4				
Kristallzucker	1 052	367	223	224	1,7	3,9	2,4	2,4				
Speiseöl	96	6	99	13	0,6	0,2	2,1	0,3				
Fasswein	hl 78 823	45 390	65 442	74 833	2,7	3,5	6,9	8,3				

Weizen ist gegenüber den letzten Monaten in etwas vergrössertem, jedoch für eine normale Versorgung noch nicht ausreißendem Umfang zur Einfuhr gelangt. Gerste (siehe Tabelle) und Roggen (130 Wagen zu 10 t gegenüber 236 im Mai) sind gegen den Vormonat mit Abnahmen vertreten, während die Bezüge von Hafer sich von 250 auf 429 Wagen erhöhen. Die Eindeckungen mit Rohkaffee verzeichnen ebenfalls eine Ausweitung, wobei die diesmahligen Mengen dem monatsdurchschnittlichen Ergebnis des Jahres 1938 entsprechen. Auch Fasswein — hauptsächlich französischer Provenienz — figuriert mit verstärkten Einfuhrziffern, wogegen unsere Zufuhr von Speiseöl einen empfindlichen Rückschlag erleidet. Die Versorgung mit Kristallzucker blieb im Vergleich zum Mai stationär. Es handelt sich bei diesem Posten fast ausschliesslich um Zucker, der in früheren Zeiträumen eingeführt, auf Lager gelegt und im Berichtsmonat definitiv zur Einfuhr verzollt und demgemäss handelsstatistisch erfasst wurde.

Bei Weizen und Fasswein gingen ungefähr 10% der in der Berichtszeit ausgewiesenen Mengen ab Lager in den freien Verkehr über während der entsprechende Anteil bei Rohkaffee nur 3% beträgt. Der Import von argentinischem Schweineschmalz registriert gegen Mai einen Rückgang um 111 auf 48 Wagen und die Käufe von Eipulver aus diesem Land zeigen im gleichen Zeitraum eine Abnahme von 33 auf 11 Wagen. Nächsten den in der Uebersicht aufgeführten Waren verdient sodann im Berichtsmonat noch die Einfuhr von Tee (2,5 Mill. Fr.), Orangen (1,3) und Zitronen (0,5 Mill. Fr.) besonders genannt zu werden.

#### Einfuhr wichtiger industrieller Rohstoffe

	Monatsdurchschnitt		Mai		Juni		Monatsdurchschnitt		Mai		Juni	
	1938	1944	1944	1945	1938	1944	1944	1945	1938	1944	1944	1945
	Mengen in 10 t						Werte in Mill. Fr.					
<b>Textilrohstoffe:</b>												
Rohbaumwolle	237	0	39	135	3,1	0	0,9	3,4				
Schapperohstoff	9	0	—	—	0,5	0,1	—	—				
Rohseide	4	0	2	2	1,0	0,4	2,2	3,0				
Rohwolle	58	2	46	45	1,6	0,1	3,7	3,8				
<b>Metallrohstoffe:</b>												
Roh Eisen und Rohstahl	863	324	—	4	1,3	1,2	—	0,01				
Handelisen für Bau- und Maschinenindustrie	902	302	6	23	2,4	2,1	0,1	0,3				
Rohkupfer	162	7	—	0	1,7	0,2	—	0,01				
<b>Audere industrielle Rohstoffe:</b>												
Rohe Häute und Felle	37	4	2	0	0,6	0,4	0,1	0				
Boden- und Oberleder	9	1	0	1	0,7	0,3	0,02	0,1				
Rohtabak	58	57	46	53	1,3	2,5	2,4	2,8				
Braustoffe	422	125	—	—	1,5	1,6	—	—				
Oelfrüchte	566	204	254	262	1,5	1,8	2,2	3,2				
Kakaobohnen	77	76	6	32	0,5	0,9	0,1	0,6				
<b>Betriebsstoffe:</b>												
Kohle	27 806	11 410	74	500	10,6	10,6	0,1	1,2				
Benzin	1 671	301	101	192	2,2	2,6	1,2	1,6				

Im Bereich der vorstehend ausgewiesenen Textilrohstoffe verzeigt lediglich Rohbaumwolle eine Importbesserung. Rohwolle ist in nahezu gleichem Umfang wie im Vormonat ins Land gekommen. Prekär ist die Versorgung mit Metallrohstoffen, und auch der folgenschwere Mangel an Kohle gibt unausgesetzt zu Besorgnissen Anlass.

Kakaobohnen und Oelfrüchte verzeichnen gegenüber dem Vormonat eine Importverbesserung; indessen stellen die jetzigen Mengenergebnisse nicht einmal die Hälfte der im Monatsdurchschnitt 1938 erfolgten Eindeckungen dar. Bei Oelfrüchten trat dabei gegen den vorausgegangenen Mai an Stelle von argentinischer Ware solche portugiesisch-ostafrikanischer Provenienz, welche letztere gegenüber dem südamerikanischen Erzeugnis eine erhebliche Verteuerung verzeigt. Der Bezug von Rohbtabak hat sich im nämlichen Zeitraum ebenfalls etwas erhöht und liegt damit nur um rund 10% unter den monatsdurchschnittlichen Auslandkäufen des letzten Friedensjahres.

#### Ausfuhr

Unsere Ausfuhr registriert nach dem wertgewogenen Exportmengenindex, also unter Berücksichtigung der wesentlichen Umschichtungen im Warensortiment und unter Ausschaltung der vergleichsstörenden Preiseinflüsse, gegenüber dem Vormonat mit 62,4 eine Abnahme um 2%. Verglichen mit dem Vorjahresjuni weist dagegen das Exportgeschäft eine rund 13%ige Steigerung auf. Diese Indexzunahme bei stark rückläufigen Mengen ist durch einen im Berichtsmonat verhältnismässig stärkern Auslandsversand hochwertiger Erzeugnisse verursacht.

#### Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex	
	Mai 1945	Juni 1945	Monatsdurchschnitt 1944	Mai Juni 1945 1945
	in Mill. Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgewebe	1,2	1,1	7,8	6,0 5,5
Stickerien	5,1	5,8	27,6	71,8 73,3
Kunstseidengarne	0,9	0,6	78,8	19,6 13,8
Seidenstoffe	7,6	7,2	143,7	119,4 113,9
Seidenbänder	0,7	0,6	43,7	86,8 66,7
Wirk- und Strickwaren	0,1	1,0	76,0	7,3 118,6
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	2,6	1,3	63,1	150,5 74,2
<b>Schuhindustrie:</b>				
in 1000 Paar	10,0	9,2	9,5	9,3 9,1
in Mill. Fr.	0,3	0,2		
<b>Metallindustrie:</b>				
Maschinen	23,3	23,0	30,5	56,2 63,1
Uhren	2214,3	2190,7	52,9	122,0 117,3
Instrumente und Apparate	7,5	6,6	68,4	106,4 79,2
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Heilmittel und Riechstoffe	10,9	7,0	53,9	99,8 70,4
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	0,8	0,9	36,0	9,5 7,2
Anilinfarben und Indigo	13,2	8,4	35,2	90,7 46,1

Unter den Textilerzeugnissen registrieren Wirk- und Strickwaren diesmal eine namhafte Exportausweitung. Des weitern bewegt sich der Versand von Stickerien gerügig über dem Stand des Vormonats, während der Absatz der übrigen in der Tabelle genannten Textilien — teilweise auch im Vergleich zu den durchschnittlichen Umsätzen des letzten Jahres — sinkende Tendenz aufweist. Bei den Hutgeflechtern hat sich der im Mai eingetretene Rückgang in der Berichtszeit verstärkt fortgesetzt, wobei bemerkt sei, dass der Monat Juni auch in normalen Zeiten stets in die Reihe der export-schwachen Monate gehörte.

Auf dem Gebiet der Metallindustrie verzeichnen die Lieferungen von Instrumenten und Apparaten einen Rückgang, während das Exportgeschäft in Maschinen und Uhren im Vergleich zum Mai keine wesentlichen Veränderungen aufweist. Dabei halten sich die Uhrenverkäufe auch im Vergleich zur Umsatzstätigkeit des letzten Vorkriegsjahres weiterhin auf hohem Stand.

Im Bereich der chemischen und pharmazeutischen Industrie haben sich unsere Lieferungen von Heilmitteln und Riechstoffen beträchtlich verringert, wie auch der Absatz von Anilinfarben und Indigo eine starke Schrumpfung registriert. Indexmässig verzeichnet hierbei die Farbstoffbranche gegen 1938 insgesamt einen Ausfall um rund 54%. Chemikalien für gewerblichen Gebrauch verzeigen anhaltend die niedrigsten Ausfuhrergebnisse.

Der in der vorstehenden Uebersicht nicht erwähnte Export von Käse hat im Mai (0,8 Mill.) und Juni (0,5 Mill. Fr.) nach einem fast anderthalb Jahre dauernden nahezu völligen Unterbruch wieder eingesetzt, wobei Frankreich als Hauptabnehmer figuriert.

Unter den sekundären Exporten, denen auch als Kompensationsartikel gewisse Bedeutung zukommt, sind im Berichtsmonat u. a. Bauschreinerwaren (rund 400 Wagen zu 10 t, 4,2 Mill. Fr.), Erzeugnisse für das graphische Gewerbe (1,1 Mill.) sowie gedruckte Bücher (0,4 Mill. Fr.) zu erwähnen. Diese Artikel wurden nach Frankreich abgesetzt, während Aluminium im Werte von 0,5 Mill. Fr. in Spanien Aufnahme fand.

#### Wichtigste Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr				Ausfuhr			
	Juni 1944	Juni 1945	Anteil Juni 1945 in % der Gesamteinfuhr	Anteil Juni 1945 in % der Gesamteinfuhr	Juni 1944	Juni 1945	Anteil Juni 1945 in % der Gesamtausfuhr	Anteil Juni 1945 in % der Gesamtausfuhr
	in Mill. Fr.				in Mill. Fr.			
Deutschland	47,2	2,3	23,22	3,05	50,2	0,05	15,66	0,03
Frankreich	5,2	13,2	14,26	17,53	1,5	18,0	9,22	13,41
Italien	3,2	4,1	7,26	5,49	0,3	0	6,93	0
Grossbritannien	0,1	0,4	5,91	0,53	1,6	3,6	11,25	2,71
Portugal	1,1	0,8	0,28	1,01	2,1	8,6	0,59	6,41
Spanien	8,7	8,4	0,34	11,12	3,0	9,1	0,39	6,79
Argentinien	3,6	10,6	3,64	14,02	1,3	14,2	2,72	10,55
Brasilien	0,5	4,4	0,74	5,89	1,1	7,3	1,26	5,42
Britisch-Indien	0,04	1,4	1,44	1,84	2,3	7,2	1,77	5,38
Ceylon; Malediven	1,0	2,3	—	3,08	0,03	0,1	—	0,07
Kanada	0,6	6,8	1,50	9,04	0,9	2,9	1,12	2,17
Vereinigte Staaten	2,5	4,8	7,80	6,42	5,2	26,2	6,89	19,52
Portugiesisch-Ostafrika	0,6	3,0	—	4,02	0,05	0,7	—	0,49

Unter den Grenzländern weist im Berichtsmonat lediglich Frankreich Umsatzziffern auf, welche anteilmässig diejenigen des Jahres 1938 überschreiten. Der Export nach Deutschland und Italien hat sozusagen aufgehört, und die Einfuhr, insbesondere aus unserem nördlichen Nachbarstaat, bewegt sich weiterhin auf tiefem Niveau. Unter den übrigen europäischen Ländern ist sodann vor allem Spanien ein wichtiger Handelspartner geworden, und der portugiesische Markt verzeigt erneut eine beachtenswerte Aufnahmefähigkeit für schweizerische Erzeugnisse. Im Bereich der überseeischen Wirtschaftgebiete haben die Vereinigten Staaten nahezu ein Fünftel unserer gesamten Exportproduktion absorbiert, Argentinien rund ein Zehntel. Aus letztgenanntem Land stammten überdies 14% unserer Zufuhren. Der Aussenhandel mit Britisch-Indien bewegt sich in aufsteigender Richtung. Die Bezüge aus Ceylon betreffen hauptsächlich Tee und diejenigen aus Portugiesisch-Ostafrika Oelfrüchte.

## Provisorische Einschränkungen usw. im Auslandpostverkehr

(Ausgang aus dem Post-, Telegraphen- und Telefon-Amtshlatt, Nr. 30/1945)

Die allgemeinen, in der Regel dauernden Bestimmungen über Ein-, Aus- und Durchführverbote oder -beschränkungen betreffend Warensendungen nach dem Ausland sind in den Verkehrsvorschriften A 28 (Zollvorschriften usw.) enthalten. Bloss vorübergehend geltende Bestimmungen über Einfuhrbeschränkungen, Einfuhrverbote, Einfuhrbewilligungen usw. sowie Verkehrseinstellungen und besondere Vorschriften über den Zahlungsverkehr sind, soweit nicht in den Tarifen selbst oder in der Uebersicht der Postverbindungen mit dem Ausland angegeben, nachstehend aufgeführt.

Unter den gegenwärtigen ausserordentlichen Verhältnissen ist indessen die Einfuhr einer Reihe von Waren in verschiedenen Ländern Beschränkungen oder Verboten unterworfen, die weder in den Vorschriften A 28 noch in der gegenwärtigen Zusammenstellung aufgeführt werden können, weil die Post selbst hierüber keine oder nur ungenügende Angaben besitzt. Es ist daher grundsätzlich Sache des Absenders, zur Vermeidung von Verspätungen und sonstigen Unannehmlichkeiten vor dem Versand der Waren sich beim Empfänger zu erkundigen, ob er im Besitze der Einfuhrbewilligung ist und allfällige sonstige Einfuhrmöglichkeiten erfüllt hat. Im übrigen erteilt auch die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern Auskunft, ob und zu welchen Bedingungen die Waren im Bestimmungsland eingeführt oder durch ein Transitland durchgeführt werden dürfen. Die Post lehnt diesfalls jede Haftpflicht ab.

Ueber Ausfuhr von Waren im Briefpostverkehr siehe PTA. Nr. 95/1945. Die bei den Poststellen erhältliche Uebersicht, Formular 517, gibt Auskunft, welche Länder zollpflichtige Waren in Briefpostsendungen zulassen.

### Belgien \*) \*\*).

**Bolivien.** Die bolivianische Postverwaltung hat bis zur Rückkehr normaler Verhältnisse den Umtausch von Antwortscheinen aus andern als amerikanischen Ländern gegen Frankomarken eingestellt. Es ist daher bis auf weiteres unnütz, Briefen nach Bolivien Antwortscheine für die Frankierung der Rückantwort beizulegen.

**Bulgarien.\*** Clearingpflichtige Zahlungen sind ausschliesslich an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postscheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten.

**Frankreich\*) \*\*).** Ausländische Waren werden bei ihrem Eintritt auf französisches Gebiet nach den Zollgebühren mit einer Zuschlagstaxe belastet, die gegenwärtig 9% beträgt. Empfänger in der Eigenschaft als Produzenten, deren Name in dem von der Administration française des contributions indirectes erstellten Verzeichnis der Produzenten enthalten ist, sind immerhin berechtigt, die Bezahlung dieser Zuschlagstaxe aufzuschieben. Damit die Empfänger von dieser Vergünstigung Gebrauch machen können, sind in den Zolldeklarationen zu Poststücken an Produzenten in Frankreich die Nummer und der Name des Departements anzugeben, unter welchen der Empfänger im obenerwähnten Verzeichnis eingetragen ist. Ausserdem ist dem Zollamt, dem die Verzollung des Stückes obliegt, ein «Avis réglementaire d'importation en suspension de taxe» zu übermitteln. Um jeder Verzögerung in der Leitung dieser Poststücke an Bestimmung in Frankreich vorzubeugen, liegt es im Interesse der Absender, die nötigen Vermerke auf der Zolldeklaration anzuhängen und dieser, nach Verständigung mit dem Empfänger, den erforderlichen «Avis réglementaire d'importation» beizulegen. Die Mitgabe dieses Formulars muss auf der Zolldeklaration ausdrücklich erwähnt sein.

Münzen und Banknoten jeder Währung sowie Papiere aller Art, die einen Wert darstellen (Inhaberwertpapiere, Forderungen, Coupons usw.), können nur durch Vermittlung der «Banque de France» oder von Banken und Wechselstuben, die hierzu vom Finanzministerium ermächtigt sind, in Frankreich eingeführt werden. Ausnahmen werden nur in seltenen Fällen vom Finanzministerium bewilligt. Verstösse gegen diese Bestimmungen führen zu Strafen, die unter Umständen die Beschlagnahme der betreffenden Banknoten durch die Zollbehörden zur Folge haben.

Gold darf in Frankreich nur mit Sonderbewilligung der «Banque de France» befördert werden. Indessen ist Privaten der Versand von Goldbarren und nicht mehr gebrauchsfähigen Schmucksachen bis zum Gewicht von 50 g ohne weiteres gestattet. Ebenso ist eine besondere Bewilligung nicht notwendig für gebrauchsfähige Schmucksachen, Kunst- oder Sammlungsgegenstände, sofern sie nicht hauptsächlich ihres Metallwertes wegen gelangt werden.

In bezug auf besondere Formalitäten für Stücke nach Frankreich und im Durchgang über Frankreich siehe Verkehrsvorschriften A 26. Ueber Bücherausfuhr nach Frankreich vgl. PTA. Nr. 46/1943.

**Grossbritannien und Nordirland.** Die Ein- und Ausfuhr von Briefmarken im Vereinigten Königreich untersteht der amtlichen Kontrolle des britischen philatelistischen Vereins. Alle Markensendungen nach dem Vereinigten Königreich müssen daher an die Person, für die sie bestimmt sind, «c/o British Philatelic Association, Berners Street 3, London W 1», adressiert sein, die sie nach Erfüllung der Formalitäten an den Adressaten weiterleitet. Ueber allgemeine Einfuhrverbote und -beschränkungen, britisches Ursprungs- und Interessezeugnis und britische Exportpass siehe Verkehrsvorschriften A 26, Seiten 50 und 52.

**Irak.** Postlagernd adressierte Brief- und Paketpostsendungen nach Irak sind bis auf weiteres nicht mehr zugelassen. Korrespondenzen, die nicht in englischer, französischer, deutscher, arabischer, türkischer oder iranischer Sprache abgefasst sind, werden an die Absender zurückgesandt, sofern dies möglich ist; andernfalls werden sie vernichtet.

**Iran.** Devisen dürfen nur in Werthlefen (Dienst z. Z. eingestellt) eingeführt werden, unter genauer Angabe des Inhalts auf dem Umschlag. Als Devisen werden angesehen: alle ausländischen Banknoten, alle Wertpapiere, wie Schecks, Tratten, eigene Wechsel und andere Bankpapiere, Versicherungsurkunden, Obligationen, Kreditbriefe, kurz alle Wertpapiere, die zu Devisenspekulationen dienen können. Auf andere Weise als in Wertbriefen eingeführte Devisen werden beschlagnahmt. Sendungen gleichen Inhalts, die an die Banque Mellé Iran oder an die Banque Impériale d'Iran gerichtet werden, sind dieser Einschränkung nicht unterstellt.

Die Einfuhr von Banknoten der Banque nationale de l'Iran ist verboten.

**Irland.** Für die Einfuhr von Gold, von ausländischen Wertpapieren und Geldern, von Banknoten, Wechseln, Lebensversicherungstiteln, Aktien, Obligationen, Depotseheinen für Wertpapiere und Titel sowie von Vollmachten für Transaktionen bedarf es der Bewilligung des Finanzministeriums.

**Island.** Zahlungen irgendwelcher Art aus Island und die Wareneinfuhr in Island sind nur mit vorgängiger Bewilligung der isländischen Zentraldevisenstelle zugelassen.

Die Einfuhr von isländischen Banknoten und Münzen, ferner von Titeln, die in isländischer Währung ausgestellt und zahlbar sind, ist verboten. Diese Einschränkung gilt nicht für Schecks oder andere in isländischer Währung ausgestellte und bei den amtlichen Bankinstituten zahlbare Anweisungen und nicht für Postanweisungen.

**Italien\*) \*\*).** Die italienische Postverwaltung hat den Umtausch von Antwortscheinen gegen Frankomarken vorübergehend eingestellt. Es ist daher unnütz, bis auf weiteres Briefen aus der Schweiz nach diesem Land Antwortscheine für die Frankierung der Rückantwort beizulegen.

Allen Zahlungen hat sodann der Einzahler oder Auftraggeber die übliche Einzahlungsmeldung für den Bankverkehr beizulegen.

**Italienische Kolonien\*).** Ueber den Zahlungsverkehr siehe Italien.

**Kuba.** Korrespondenzen mit verabredeten Zeichen oder Worten sind einführverboten.

**Marokko\*)** (ohne spanische Zone). Die Einfuhr von Münzen und Banknoten aller Art in Marokko (ohne spanische Zone) ist nur durch die «Banque de l'Etat du Maroc» oder durch die hierzu ermächtigten Banken gestattet. Ueber den Zahlungsverkehr siehe Frankreich.

**Niederlande\*) \*\*).**

**Polen.** In bezug auf den Zahlungsverkehr nach den Gebieten der ehemaligen Republik Polen siehe PTA. Nr. 45/1941.

**Rumänien\*) \*\*).** Im Verkehr mit Rumänien sind Postkarten mit aufgeklebten Adreßstreifen oder umgebenen Blättern unzulässig.

Die Einfuhr in Rumänien von Wertpapieren, ungebrauchten und entwerteten Wertzeichen, Schecks, Titeln, Aktien, Schuld- und Rentenscheinen u. dgl. ist nur in Einschreibbriefen (z. Z. unzulässig) gestattet. Zudem wird der Inhalt solcher Einschreibbriefe nur

dann ausgehändigt, wenn der Empfänger eine Bewilligung der rumänischen Nationalbank besitzt. Die rumänische Postverwaltung übernimmt bis auf weiteres keine Haftpflicht für Postsendungen.

Schweden. Nachnahmen und Einzugsaufträge nach Schweden sind nur für die Zahlung von hererits oder gleichzeitig eingeführten Waren oder für Versicherungsprämien, Zollgebühren, Beförderungstaxen usw. zugelassen.

Schwedische Banknoten und Geldmünzen können nur mit Ermächtigung der Schwedischen Nationalbank, schwedische oder ausländische Titel aller Art nur mit Bewilligung dieser Bank oder von hierzu besonders ermächtigten Handelsbanken in Schweden eingeführt werden.

**Spanien\*)** (einschliesslich aller der spanischen Staatshoheit unterstellten Gebiete, ohne Tanger). Die Ein- und Ausfuhr von Banknoten ist verboten.

Clearingpflichtige Zahlungen sind ausschliesslich an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postscheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten. Für Zahlungen nach der Republik Andorra besteht keine Clearingpflicht.

**Syrien, Libanon und Gouvernement Latakieh.** Die Einfuhr in Syrien und Libanon von Banknoten aller Art und von ausländischen Münzen ist nur durch die hierzu besonders ermächtigten Banken: «Banque de Syrie et du Liban», «Crédit foncier d'Algérie et de Tunisie» und «Compagnie algérienne» zugelassen.

Postlagernd adressierte Brief- und Paketpostsendungen nach Syrien, Libanon und dem Gouvernement Latakieh sind bis auf weiteres nicht mehr zugelassen.

**Türkei\*)**. Poststücke mit Waren, deren Einfuhr verboten ist oder Einschränkungen unterliegt, werden ohne weiteres zurückgesandt, sofern die Sendungen nicht das Verlangen der Nachsendung nach einem andern Land oder der Preisgabe tragen. Die Vorverfügung des Absenders, bei Unzustellbarkeit der Stücke benachrichtigt zu werden, ist unzulässig, weil die Pakete nach der türkischen Gesetzgebung nicht gelagert werden dürfen.

Auf Postsendungen nach der Türkei ist die Angabe des Bestimmungsortes in der jetzt gebräuchlichen türkischen Benennung notwendig (z. B. Ankara, Istanbul, Izmir, statt Angora, Konstantinopel, Smyrna), ansonst die Gegenstände Gefahr laufen, als unzustellbar zurückgesandt zu werden.

Clearingpflichtige Zahlungen sind ausschliesslich an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postscheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten.

**Union der sozialistischen Sowjet-Republiken\*) \*\*).**

**Vatikanstaat.** Die Einfuhr von italienischen Banknoten und Papiergeld ist verboten.

\*) Ueber den Zahlungsverkehr mit diesen, durch einen \*) bezeichneten Ländern geben die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich und die Poststellen nähere Auskunft.

\*\*) Sämtliche Zahlungen sind an die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Postscheckrechnung Nr. VIII 939, zu leisten.

159. 11. 7. 45.

## Restrictions provisoires, etc., dans le service postal international

(Extrait de la Feuille officielle des postes, télégraphes et téléphones, n° 30/1945)

Les prescriptions postales A 28 (prescriptions douanières, etc.) contiennent des indications générales et dans la règle durables, relatives aux interdictions et restrictions d'importation, d'exportation et de transit des envois de marchandises à destination de l'étranger.

En complément, nous publions ci-après, en tant que les tarifs ou le tableau des communications postales avec l'étranger n'en font pas mention déjà, les dispositions de caractère provisoire concernant les restrictions, interdictions et permis d'importation, etc., ainsi que les suspensions de services et les prescriptions relatives au service des paiements.

Toutefois, l'importation de certaines marchandises est soumise dans différents pays à des restrictions ou interdictions qui ne peuvent être mentionnées ni dans les prescriptions A 28 ni dans la présente publication, la poste elle-même n'étant pas renseignée à leur sujet ou ne possédant que des données insuffisantes. Afin d'éviter des retards ou des annulations, il appartient donc en principe aux exportateurs de s'assurer avant l'expédition que les destinataires possèdent une autorisation d'importation et ont rempli, selon le cas, les autres formalités voulues. Au surplus, la Division du commerce du Département de l'économie publique, à Berne, indique si les marchandises peuvent être introduites dans le pays de destination ou transiter par un tiers pays et, le cas échéant, à quelles conditions. La poste décline tout engagement et toute responsabilité à ce sujet.

En ce qui concerne l'exportation de marchandises par la poste aux lettres, voir la FPT. n° 95/1945. La formule 517, que l'on peut se procurer à tous les offices de poste, indique les pays qui admettent les objets de correspondance avec marchandises passibles de droits de douane.

### Belgique\*) \*\*).

**Bolivie.** L'administration des postes de Bolivie a suspendu, jusqu'au retour de conditions normales, l'échange des coupons-réponse contre des timbres-poste, sauf avec les pays d'Amérique. Il est donc inutile, jusqu'à nouvel avis, de joindre aux lettres à destination de la Bolivie des coupons pour l'affranchissement de la réponse.

**Bulgarie\*).** Tous les paiements assujettis au clearing doivent être faits à la Banque nationale suisse, à Zurich, compte de chèques postaux n° VIII 939.

**Cuba.** L'importation de correspondances renfermant des signes ou des mots convenus est interdite.

**Espagne\*)** (y compris tous les territoires sous souveraineté espagnole, sauf Tanger). L'Espagne interdit l'importation et l'exportation de billets de banque.

Tous les paiements assujettis au clearing doivent être effectués à la Banque nationale suisse, à Zurich, compte de chèques postaux n° VIII 939. Les paiements à destination de la République d'Andorre ne sont pas assujettis au clearing.

**France\*) \*\*).** En plus des droits de douane, les marchandises d'origine étrangère sont frappées, à leur entrée en France, d'une surtaxe fixée actuellement à 9%. Cependant, les destinataires qui ont pris la qualité de producteur et dont le nom figure au répertoire général des producteurs établi par l'Administration française des contributions indirectes sont admis à différer le paiement de cette surtaxe.

Pour que les destinataires puissent bénéficier de cette suspension de paiement, les déclarations en douane des colis postaux adressés à des producteurs domiciliés en France doivent mentionner le numéro et le nom du département sous lesquels le destinataire est immatriculé au répertoire général préétabli. En outre, un avis réglementaire d'importation en suspension de taxe doit être remis au bureau de douane chargé du dédouanement. Afin d'éviter tout retard en France dans l'acheminement de ces colis postaux sur leur destination définitive, les expéditeurs ont donc intérêt à apporter les indications nécessaires sur la déclaration en douane et à joindre à celle-ci, après entente avec le destinataire, l'avis réglementaire d'importation requis. La présence de cet avis d'importation doit être obligatoirement mentionnée sur la déclaration en douane.

Les monnaies et billets de banque français, coloniaux et étrangers, de même que les papiers-valeurs de tout genre (titres au porteur, titres de créances, coupons, etc.), ne peuvent être importés en France que par la Banque de France ou par des banques et agents de change désignés par le Ministre des finances. Des dérogations ne peuvent être accordées qu'exceptionnellement, sur autorisation du Ministre des finances. Les infractions à cette réglementation donnent lieu à l'application de pénalités qui prévoient la saisie et la confiscation éventuelle des billets par la douane.

Le transport de l'or est interdit en France, sauf autorisation spéciale de la Banque de France. Une tolérance est toutefois accordée aux particuliers pour le transport jusqu'à 50 g de métal sous forme de déhêts d'or ou de bijoux hors d'usage. L'interdiction ne s'applique pas aux bijoux en bon état ni aux objets d'art ou de collection, à la condition qu'ils ne fassent pas l'objet d'un trafic ayant principalement en vue la valeur du métal.

En ce qui concerne les formalités spéciales pour les marchandises à destination de la France ou en transit par la France, voir le tarif des colis A 26. Au sujet de l'exportation de livres à destination de la France, voir FPT. n° 46/1943.

**Grand-Bretagne et Irlande du Nord.** L'importation et l'exportation de timbres-poste sont, dans le Royaume-Uni, soumis au contrôle officiel de l'Association philatélique britannique. En conséquence, tous les envois de timbres-poste pour le Royaume-Uni doivent être adressés à la personne à qui ils sont destinés, c/o British Philatelic Associa-



tion, Berners Street 3, London W 1; cette association les transmet à l'ayant droit, une fois les formalités remplies.

En ce qui concerne les interdictions et restrictions d'importation, les certificats d'origine et d'intérêts et les export-pass britanniques, voir le tarif des colis A 26, pages 50 et 52.

**Iran (Perse).** Les devises ne peuvent être importées en Iran que par lettres avec valeur déclarée (service qui est toutefois suspendu actuellement), sous mention exacte du contenu sur l'enveloppe. Sont considérés comme devises: tous les billets de banque et papier-monnaie étrangers, tous les papiers-valeurs, tels que chèques, traites, billets à ordre, autres valeurs bancaires, titres d'assurance, obligations, lettres de crédit, en un mot, l'ensemble des papiers-valeurs pouvant servir à spéculer. Les devises introduites en Iran par un autre moyen sont confisquées. Si les envois contenant de telles valeurs sont adressés à la Banque Mellî Iran ou à la Banque impériale d'Iran, ils ne sont toutefois pas soumis à la restriction dont il s'agit. Il est interdit d'importer en Iran des billets de banque de la Banque nationale de l'Iran.

**Iraq.** Jusqu'à nouvel avis, les objets de correspondance et les colis adressés poste restante ne sont pas admis à destination de l'Iraq. Les correspondances qui ne sont pas rédigées en langue anglaise, française, allemande, arabe, turque ou iranienne sont renvoyées à l'origine; si la chose n'est pas possible, elles sont détruites.

**Irlande.** L'or, les valeurs et fonds étrangers, les billets de banque, les lettres de change, les titres d'assurance sur la vie, les actions, les obligations, les reconnaissances ou récépissés de dépôt de valeurs ou de titres, les actes de procuration ne peuvent être importés en Irlande que sur autorisation du Ministre des finances.

**Islande.** Les paiements de tout genre en provenance de l'Islande et l'importation de marchandises dans ce pays ne sont admis que sur autorisation préalable de l'office central des devises de l'Islande.

L'importation de monnaies et de billets de banque islandais, de même que de titres établis et payables en monnaie islandaise, est interdite. Cette restriction n'est cependant pas valable pour les chèques et autres assignations établis en monnaie islandaise et payables par les instituts bancaires officiels, ni pour les mandats de poste.

**Italie (\*\*).** L'Administration des postes italiennes a suspendu l'échange de compensations contre des timbres-poste. Pour le moment, il est donc inutile de joindre aux lettres à destination de l'Italie des coupons pour l'affranchissement de la réponse.

Pour tout bulletin de versement ou avis de virement, l'expéditeur ou le mandant doit remplir l'avis de versement prescrit dans les relations avec la Banque nationale.

**Colonies italiennes (\*).** En ce qui concerne le service des paiements, voir Italie.

**Maroc (\*).** (sans la zone espagnole). Les monnaies et les billets de banque de tout genre ne peuvent être importés au Maroc (sans la zone espagnole) que par la Banque de l'Etat du Maroc ou par les banques autorisées à cet effet. En ce qui concerne le service des paiements, voir France.

**Pays-Bas (\*\*).**

**Pologne.** En ce qui concerne le service des paiements avec le territoire de l'ancienne République polonaise, voir FPT. n° 45/1941.

**Roumanie (\* \*\*).** Les cartes postales avec des bandes d'adresse ou des feuilles à relier collées (tarif A 24, page 64, art. 113 \*), ne sont pas admises dans les relations avec la Roumanie.

Les valeurs, les timbres-poste neufs et oblitérés, les chèques, titres, valeurs mobilières, etc., ne peuvent être importés en Roumanie que sous forme de lettres recommandées sans valeur déclarée (actuellement non admises). Le contenu de ces lettres recommandées n'est, au surplus, délivré aux destinataires que si ces derniers sont en possession d'une autorisation de la Banque nationale de Roumanie. Jusqu'à nouvel avis, l'Administration des postes roumaines n'assume pas de responsabilité pour les envois postaux.

**Suède.** Les remboursements et les recouvrements à destination de la Suède ne sont admis que pour encaisser des primes d'assurance, des droits de douane, des taxes de transport, etc., ou le prix de marchandises importées simultanément ou antérieurement.

Les monnaies et billets de banque suédois ne peuvent être importés en Suède qu'avec l'autorisation de la Banque nationale suédoise, les titres suédois et étrangers de tout genre qu'avec un permis de cette banque ou de banques commerciales spécialement autorisées à cet effet.

**Syrie, République libanaise et Gouvernement de Lattaquié.** Les billets de banque de tout genre et les monnaies étrangères ne peuvent être importés en Syrie et au Liban que par la Banque de Syrie et du Liban, la Compagnie algérienne et le Crédit foncier d'Algérie et de Tunisie, lesquels sont autorisés spécialement à cet effet.

Jusqu'à nouvel avis, les objets de correspondance et les colis adressés poste restante ne sont pas admis à destination de la Syrie, de la République libanaise et du Gouvernement de Lattaquié.

**Turquie (\*).** Les colis postaux contenant des objets dont l'importation est interdite ou soumise à des restrictions sont renvoyés sans autre à l'origine, sauf si l'expéditeur a indiqué sur les envois que ceux-ci devaient, en cas de non-remise, être réexpédiés sur un autre pays ou s'il en a déclaré l'abandon. La disposition préalable de l'expéditeur demandant à être informé de la non-remise n'est pas admise, car aux termes de la législation turque, ces colis-là ne peuvent pas être gardés en souffrance.

L'indication du lieu de destination sur les envois postaux pour la Turquie doit avoir lieu dans l'appellation turque (par exemple Ankara, Istanbul, Izmir, au lieu de Angora, Constantinople, Smyrne); au cas contraire, les objets courent le risque d'être renvoyés comme non distribuables.

Tous les paiements assujettis au clearing doivent être faits à la Banque nationale suisse, à Zurich, compte de chèques postaux n° VIII 939.

**Union des Républiques soviétiques socialistes (URSS. \*) (\*\*).**

**Vatican (Etat de la Cité du).** L'importation de billets de banque et papier-monnaie italiens est interdite.

**\*** L'Office de compensation, à Zurich, et les offices de poste donnent tous renseignements au sujet du service des paiements avec ceux des pays ci-après dont le nom est suivi d'un astérisque (\*).

**\*\*** Tous les paiements doivent être effectués à la Banque nationale suisse, à Zurich, compte de chèques postaux n° VIII 939. 159. 11. 7. 45.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Zu kaufen gesnebt:

## Wachse aller Art,

auch kleinere Mengen. Offerten unter  
 Chiffre Hab 427 an Publicitas Bern oder  
 Telephon Aaran (064) 2 27 57. On 63

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ZGB. Artikel 580 u. ff. und EG. §§ 224 u. ff.)

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat am 3 Juli 1945 die Bewilligung erteilt, dass über den Vermögensnachlass des am 25. Juni 1945 verstorbenen

**Egger Friedrich,**  
 Johanns sel., von Aarwangen, gewesener Käser in Derendingen, das öffentliche Inventar durchgeführt wird.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Wärschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 25. Juni 1945) unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise bis mit 7. August 1945 bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

Die Nichtanmeldung von Ansprüchen hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge (Artikel 590 ZGB).

Solothurn, den 4. Juli 1945.

Der Amtsschreiber von Kriegstetten:  
 Dr. W. Kämpfer, Notar.

### Oeffentliches Inventar

(Artikel 582 ZGB.)

Erblasser:  
**Hans Dürst-Haass,**  
 geboren 24. August 1902, Maschinen-Ingenieur, von Basel, anletzt wohnhaft gewesen in Basel, St.-Alban-anlage 39 bzw. Schützengraben 51. Q 221

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger bis 7. August 1945 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB.

Basel, 7. Juli 1945. Erbchaftsamt Basel-Stadt.

### Bekannter Volkswirtschaftler

übernimmt für rein schweizerische Unternehmungen und Gruppen die wirtschaftspolitische Beratung und Vertretung. — Zuschriften unter M 8860 Y an Publicitas Bern. 430

100 Jahre  
**PETITAT CO**  
 YVERDON  
 VINS EN GROS

# OSO

1/3 Stück - 3 Buchungen

# Buch

1/3 Stück - 3 Buchungen

# halt

1/3 Stück - 3 Buchungen

# ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend  
 Modelle für Hand und Maschine  
 Prospekte und Vorführung durch:

# Scholl

Zürich, an der Poststrasse  
 Tel. (051) 23 57 10  
 Gené: Rue du Mont-Blanc 12  
 Lugano: Via E.-Bessi 6

Zur Gründung einer

## Aktiengesellschaft,

Fabrikation und Export eines patentierten Gebrauchsartikels (seit Kriegsbeginn nicht mehr erbältlich) mit grossem Absatz, werden noch Z 413

**Fr. 75 000 gesucht.**

Sitz im Verwaltungsrat und 50% Stimmenanteil können auf Wunsch zugesichert werden.

Offerten unter Chiffre Hab 431 an Publicitas Bern.

## M. Stromeyer Kohlenhandel AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag den 20. Juli 1945, nachmittags 4 Uhr, im Hotel Alpina & Savoy, Crans-sur-Sierre (Wallis)

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1944/45.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Ergänzungswahl in die Kontrollstelle.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1945 stehen den Herren Aktionären ab heute zur Einsicht offen. Q 225

Basel, den 10. Juli 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

## Società anonima REX, prodotti per calzature

### Mendrisio

Convocazione di azionisti

I signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

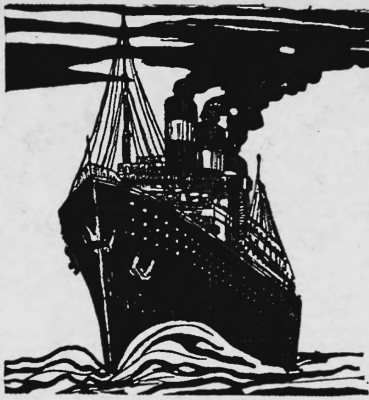
per il giorno di lunedì 23 luglio 1945, alle ore 15, alla sede sociale.

ORDINE DEL GIORNO:

1. Relazione del consiglio e dei revisori sull'esercizio 1944.
2. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
3. Reparto utili.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

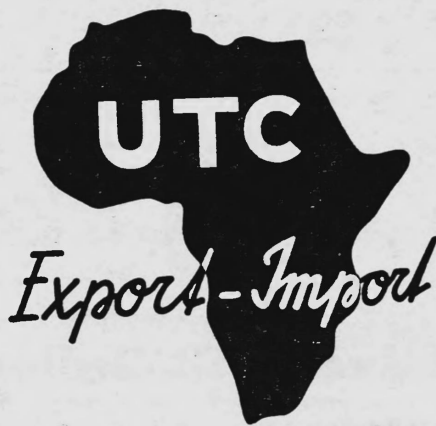
Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno presentare le loro azioni al consiglio di amministrazione prima dell'apertura. O 47

Mendrisio, 9 luglio 1945. IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.



# Im Zeichen der Wiederbelebung des Aussenhandels

**UNION HANDELS-GESELLSCHAFT A.G.**  
**BASEL**



**UNION TRADING COMPANY LTD.**  
ACCRA Gold Coast                      LAGOS Nigeria

**Weltfurrer**

INTERNATIONALE TRANSPORT A.-G.  
ZÜRICH TEL. 238754

**Verschiffungen**

*in Nord-, Zentral- und Südamerika,  
Südafrika und Portugiesisch-Angola*

*besorgt sachkundig und zuverlässig unsere  
Uebersee-Import-Organisation via Toulon,  
Marseille, Lissabon, Bilbao  
— Erfahrung aus drei Jahrzehnten —*



BASEL SCHAFFHAUSEN ST. GALLEN BUCHS ST. G.

**H. O. HIMMELSPACH, ZÜRICH**

FRAUMÜNSTERSTRASSE 29 . TELEPHON 25 36 46 . GEGRÜNDET 1901

Seit 1901 etablierte Assekuranzfirma. Spezialisiert auf die Besorgung von Transportversicherungen jeder Art. Arbeitet mit erstklassigen Schweizer Gesellschaften und ist seit 1922 Generalbevollmächtigte für die Schweiz der

STANDARD MARINE INSURANCE CO. LTD. IN LIVERPOOL

**von Schulthess & Co., Zürich**

vormals CHARLES RUDOLPH & Co.

NIEDERLASSUNGEN in New York, Lyon, Shanghai, Yokohama

EXPORT IMPORT TRANSITHANDEL

**Import - Export**

von und nach

**MADAGASCAR**

LA RÉUNION - MAURITIUS

**Compagnie Commerciale Malgache SA.**  
**Zürich**

Börsenstrasse 16 - Telephon (051) 27 40 74

Eigenes Haus in Madagascar: W. Winietörfer & Cie.

**IMPORT - EXPORT**

**Paul Reinhart & Cie., Winterthur**

Gegründet 1788

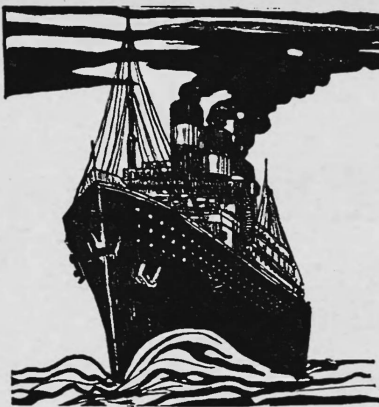
Telegramme: REINHARTUS

Telephon: 2 23 11

und

Generalvertretung Zürich

Bleicherweg 5, Börse - Telephon: 3 18 36



Bei der Betrachtung der nun wieder regelmässig erscheinenden Veröffentlichungen der Handelsstatistik der Oberzolldirektion über den Export und Import geht deutlich hervor, wie in den verflochtenen Kriegsjahren die mengen- und wertmässigen Zahlen unserer Aussenhandelsumsätze ständig kleiner wurden, um schliesslich im Monat Januar was Einfuhr und Ausfuhr anbetrifft im Monat März dieses Jahres besonders in der Einfuhr auf einem bedenklich tiefen Stand anzuliegen. In diesem Monat fanden dann die Wirtschaftsverhandlungen mit den Alliierten statt. Im April und Mai ist wieder ein Ansteigen dieser Zahlen bemerkbar. Dieses Anwachsen war allerdings wenigstens in der Einfuhr noch sehr gering. Der Index im Mai z. B. lag immer noch um 62% unter dem Niveau des entsprechenden Vorjahresmonats. Auch der Juni verzeichnet gegenüber dem Vormonat ein weiteres Ansteigen unserer Importwerte um zirka 20%, nämlich von 62,8 Mill. Fr. auf 75,5 Mill. Fr. Unsere Bemühungen beschränken sich hier vor allem auf das Herbeibringen der am dringendsten benötigten Lebensmittel und industriellen Rohstoffe. Besser steht es mit der Ausfuhr. Im Mai dieses Jahres z. B. wurden wertmässig annähernd  $\frac{2}{3}$  soviel Waren ausgeführt wie in einem normalen Vorkriegsmonat, dagegen erfuhr der vergangene Juni wieder eine kleine Reduktion um zirka 5%, nämlich von 141,2 Mill. Fr.

auf 134,3 Mill. Fr. Mengenmässig lässt sich jedoch eine beträchtliche Abnahme feststellen, da an Stelle des in der gleichen Vorjahresperiode exportierten Eisenerzes dieses Jahr mehr hochwertige Industrie-Erzeugnisse getreten sind. Unter den ausgeführten Produkten stechen Uhren, Instrumente und Apparate, Seidenstoffe und Produkte der Hülfgelichtindustrie ganz speziell hervor, ist ihr Ausfuhrmengenindex doch durchwegs höher als der Monatsdurchschnitt 1938. An erster Stelle stehen Uhren, wobei von den im Werte von 52,8 Mill. Fr. ausgeführten Fabrikaten allein 24,8 Mill. Fr. auf das Konto der USA. gehen (immer Mai 1945). Verhältnismässig hohe Ausfuhrziffern weist auch die chemische Industrie im Sektor Heilmittel und Rlechstoffe sowie bei Anilinfarben und Indigo auf, dagegen fallen Chemikalien für den gewerblichen Gebrauch stark ab. Ueber unsere wichtigsten Bezugs- und Absatzländer geht aus den Ausführungen der Oberzolldirektion für den Mai folgendes hervor:  
 \* Unser Aussenhandel mit Deutschland hat sich erneut vermindert. Die Ausfuhr dorthin ist zur Bedeutungslosigkeit herabgesunken, während die Einfuhr noch rund 4% unseres Gesamtimportes ausmacht gegen einen Prozentanteil von durchschnittlich 25, wie er vor dem Kriege üblich war. Dagegen ist die Quote Frankreichs an unserem zurzeit allerdings relativ kleinen Aussenhandelsumfang leicht gestiegen. Er

## J. H. Trachsler AG., Bern

ALLGEMEINER EXPORT UND IMPORT

NIEDERLASSUNG IN SCHANGHAI

## SA. Angelo Castelletti, Chiasso

Spezialisierte Transport-Organisation für Italien und italienische Häfen

Auskünfte bereitwilligst

MILANO, GENOVA, BOLOGNA, NAPOLI, SIZILIEN usw.



### SAMTLICHE TRANSPORTE

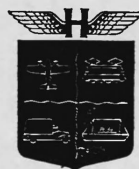
von und nach

Ueberssee Grossbritannien Portugal Spanien Schweden Türkei

**TEREO** Transports internationaux SA. ZÜRICH

Telephon (0 51) 28 48 40

Mit Agenturen und Vertretungen in allen überseeischen und europäischen Häfen



Allgemeine Versicherungsgesellschaft

## Helvetia St. Gallen

Gegründet 1858 - Garantiemittel: über Fr. 30 000 000

Direktion: **St. Gallen**, Vadianstrasse 14, Telephon 2 86 55

### Transportversicherungen

aller Art

Kriegsversicherung, Beratung in allen Fragen der Transportversicherung

## Carl Pfister - Wohlen

TELEGRAMME: PFISTER WOHLENAARGAU

IMPORT TRANSIT EXPORT

KOMPENSATION AGENTUR KOMMISSION

## Liebermann Wälehli & Co., Zürich

BAHNHOFSTRASSE 57 b

Gegründet 1912

UEBERSEEHANDEL

Eigene Schwesterfirmen u. Organisationen in Asien sowie Nord- u. Südamerika

*Yute - Gewebe  
Säcke*

S. & A. FRIEDRICH  
ZÜRICH

Seit 1900

Hohlstrasse 110 Telephon 23 24 23



## EXPORT-IMPORT

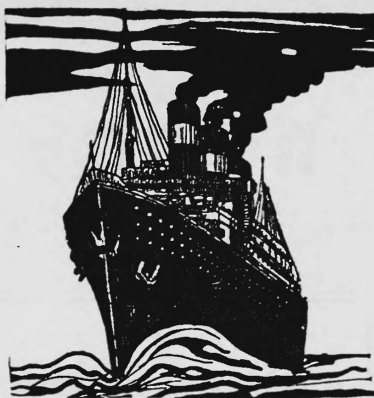
Rohwaren - Halbfabrikate - Fertigfabrikate

**KOTVA** - EXPORT-IMPORT-G. ZÜRICH 1

TRANSPORTS  
internationaux

**HARTELHARDT & CO**

Bâle Genève Lausanne



verzeichnet im Gegensatz zu den übrigen Grenzländern eine für uns aktive Handelsbilanz. Der Warenaustausch mit Italien ist infolge grösserer Einfuhr und geringerer Ausfuhr stark passiv geworden. Unter den andern europäischen Ländern treten diesmal Spanien und die Türkei als Lieferanten besonders hervor, und als die wichtigsten überseeischen Bezugsgebiete sind Argentinien, Kanada, die Vereinigten Staaten und Brasilien zu nennen. Von unserer Gesamteinfuhr entfallen in der Berichtszeit mehr als die Hälfte auf Uebersee, wogegen diese Quote beispielsweise im Jahr 1938 wertmässig nur 24% betrug.

Im Exporthandel stehen die USA. als Abnehmer weitaus an erster Stelle. Ihr Anteil ist heute bedeutend grösser als vor dem Kriege. Im zweiten Rang folgen Frankreich, Spanien und Argentinien, welche Länder annähernd die gleiche Exporthöhe aufweisen. Insgesamt haben die überseeischen Absatzgebiete im Berichtsmonat 67% unserer Exportproduktion aufgenommen, während sie im letzten Jahrhundert vor dem Kriege im Mittel mit 23% vertreten waren.

Die gleichen Erscheinungen spiegeln sich auch in den letzten Berichten des Kriegs-Transport-Amtes über die schweizerischen Ueberseetransporte wieder. Im Export wie im Import gehen unsere Schiffsbewegungen in erster Linie nach Nord- und Südamerika, in zweiter Linie nach Zentralamerika,

Afrika und der Türkei. Die weitaus grösste Schiffsfrequenz der uns zur Verfügung gestellten Häfen weist nach wie vor Toulon auf, in dem in der letzten Zeit gut  $\frac{1}{3}$  unseres gesamten Schiffsverkehrs abgewickelt werden. An weiteren Umschlagplätzen stehen uns immer noch Lissabon und Barcelona (sowie Marseille in beschränktem Umfang) zur Verfügung. In Aussicht stehen bekanntlich noch die beiden italienischen Häfen Genua und Savona. Hier sind jedoch die Entminungsarbeiten sowie die Verhandlungen mit den alliierten Behörden noch nicht abgeschlossen.

Prognosen zu stellen ist äusserst heikel, befindet sich doch der ganze Weltaussenhandel in einer Neuentwicklung. Unsere Behörden unternehmen die grössten Anstrengungen, um für unser Land diese Entwicklung zu beschleunigen, sind wir doch auf den Aussenhandel angewiesen. Nur wenn wir Rohstoffe erhalten, kann unsere Industrie leben. Hier aber liegen auch unsere Trümpfe. Wir besitzen einen hochentwickelten, intakten Industrie-, Handels- und Verkehrsapparat, der in der angebrochenen Nachkriegsperiode kräftig am Wiederaufbau der verwüsteten Industrie- und Handelszentren der Kriegführenden mithelfen kann. Wir sind für den Frieden gerüstet, der beste Garant für die zukünftige Entwicklung unseres Aussenhandels.



## Rodolphe Haller SA., Genf

Internationale Transporte

RUE DES GARES 7 TELEPHON 2 65 15

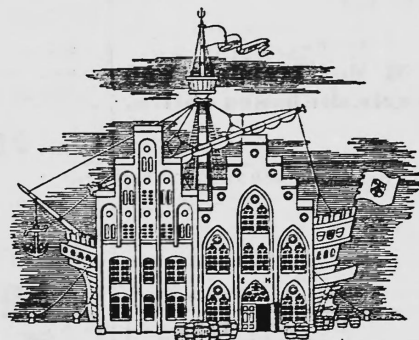
besorgt zuverlässig und vorteilhaft sämtliche Transporte

von und nach Uebersee,  
Grossbritannien, Portugal, Spanien, Frankreich

Generalagenten für die Schweiz von:

Compagnie Maritime Belge, Antwerpen	Naviera Aznar, Bilbao
Southern States Line, New Orleans	Naviera Bilbaina, Bilbao
Dixie Mediterranean Line, New Orleans	Naviera Vascongada, Bilbao
American Hawaiian Steamship Co., Honolulu	Cia Maritima Frutera, Cadix

LAGERUNG - ZOLLABFERTIGUNG



Einst war der erfolgreiche Kaufmann sein eigener Spediteur, heute ist es derjenige, welcher dem erfahrenen Fachmann die Lösung seiner schwierigsten Transportprobleme anvertraut.

**CHRISTIAN HAUSMANN AG., internationale Transporte**  
ST. GALLEN - TELEPHON 2 46 61/62

## Hochstrasser & Cie., Küsnacht-Zürich

Telegramm: Hochstrasco Küsnachtzürich

Import - Export - Vertretungen

**Hochstrasser Ltd., Istanbul**

Telegramm: Hochstrasco Istanbul

Import

Export

Vertretungen

**A. R. Hartmann**

Zürich Freigutstrasse 10

## Uebersee-Handel AG.

Zürich

SEEGARTENSTRASSE 2 - TELEPHON 24 17 92

## D. Guerra-Moser & Co., Neuhausen

Nachfolger von B. Moser

am Rheinflall

Export sämtlicher schweizerischer Qualitätsprodukte nach allen europäischen und überseeischen Ländern

Import von Waren aller Art

## Fischer & Rechsteiner Nachfolger

CHIASSO

**SPEDITIONSHAUS**

gegründet 1882

\*

Internationale Transporte — Sammel-Dienste  
Zoll-Agentur

Eigene Niederlassungen in MAILAND, COMO und LUINO

## Transportus AG.

LUZERN

Telephon Nummer 2 84 44

\*

Vorteilhaft für Autotransporte nach der  
Zentralschweiz

### Bürostühle und Fauteuils



ab Fr. 24. —

Durch die richtige Sitzgelegenheit fördern Sie Arbeitsfreude und Arbeitsleistung

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt

### PAPYRUS BÜROMÖBEL

Frelstraße 43 Telefon 061/4 18 64 Basel

### Architekt

mit grosser Erfahrung im modernen Fabrik-, Büro- und Wohnbau sucht mit

### Firmen des Handels und der Industrie, die bauen wollen,

in Verbindung zu treten. Q 223

Spezielle Arbeitsgebiete: generelle Gesamtprojekte für etappenweise ausführbare Neuanlagen. Einzelplanung zweckmässiger, wirtschaftlicher und schöner Neu-, Um- und Erweiterungsarbeiten, Bearbeitung baulicher Umstellungen und Modernisierungen für Betriebsreorganisationen, Kostenberechnungen, Leitung der Bauausführung. Gewissenhafte und seriöse Erledigung jeder Bauaufgabe zugesichert. Zuschriften zwecks unverbindlicher Besprechung sind erbeten unter Chiffre X 6208 Q an Publicitas Basel.

Sprachen- und weltgewandter, initiativer

### Exportdisponent

mit langjähriger Auslandspraxis in führendem Industrieunternehmen sucht vorzugsweise in Zürich oder Umgebung

### ausbaufähigen Posten.

Eintritt im Herbst. Offerten unter Chiffre Hab 426-1 an Publicitas Bern.

### Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

1. Sparheft Nr. 176539 der Niederlassung Bern.
2. Livret d'épargne n° 2034 de l'agence de Romont.
3. Livret d'épargne n° 40084 du siège de Lausanne.
4. Sparheft Nr. 119223 der Niederlassung Solothurn.
5. Sparheft Nr. 1051 der Niederlassung Zürich.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Artikel 90 OR. entkräftet werden.

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque populaire suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'article 90 CO.

Bern, den 10. Juli 1945. Schweizerische Volksbank.  
Berne, le 10 juillet 1945. Banque populaire suisse.

### PATENTE

- Modelle
  - Muster
  - Marken usw.
- In allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentanwältin, Bundesgasse 16

### Smith-Corona AG.

Zürich Stampfenbachstr. 69

Repariert  
Reinigt  
Revidiert

Prima  
Prompt  
Preiswert

Telephon 28 40 10

Ferienzeit benützen!



Warum Schutzmarken werbepsychologisch und graphisch gut ausarbeiten? Weil sie sich dann leichter einprägen und besser im Gedächtnis bleiben! Idee und Zeichnung neuer und Verbesserung alter Schutzmarken:  
Percy Wenger, Zürich, Hochstrasse 36

Jetzt mehr denn je! Wir laden ein:  
Stärkung im

### HOTEL HERTENSTEIN

200 000 m<sup>2</sup> Park. Elgene Landwirtschaft. Pension  
Fr. 12.50 bis 14.—. Telephon 7 32 44. Familie Jahn.

Lx 53

### Großes Laboratorium Prof. Dr. J. T. Raffo,

Professor der Universität von Buenos Aires;  
Ex-Chemiker des Nationalen Münz-Analytischen Laboratoriums; Befragungschemiker der Argentinischen Republik. Verschiebungskontroll-Analysen.

R 15

Tüchtiger, solventer KAUFMANN der Lebensmittelbranche, 30jährig, mit umfassender Erfahrung im Innen- und Außendienst, Deutsch, Ital., Französisch perfekt, sucht von seriöser Firma

### Generalvertretung

für In- und Ausland zu übernehmen. Bureau und Lagerräume vorhanden. Offerten unter Chiffre Yc 11582 Z an Publicitas Zürich.

Z 412

### Nichtigkeitsklärung

Das Sparheft Nr. 32252 der Ersparnkasse der Stadt Murten, lautend zugunsten der Witwe Susanne Meyer, geborene Graf, in Murten wohnhaft, ist abhandengekommen.

Die Gläubigerin wird genanntes Sparheft nach Massgabe des Artikels 90 OR. entkräften und über dessen Guthaben frei verfügen, insofern der augenblickliche Besitzer dieses Heftes es nicht innerhalb drei Monaten bei der Ersparnkasse der Stadt Murten vorweist und sein besseres Recht geltend macht.

Murten, 10. Juli 1945.

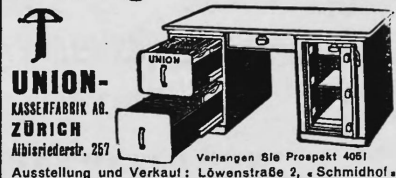
F 31

Ersparnkasse der Stadt Murten  
im Auftrag.

### Concurrence déloyale

La loi fédérale du 30 septembre 1943 sur la concurrence déloyale est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1945. Le texte complet de cette loi peut être commandé sous forme de tirage à part (8 pages) contre versement préalable de 30 et. (port compris) sur compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse dn commerce, Berne.

### Ordnung und Sicherheit!



UNION-KASSEFABRIK AG.  
ZÜRICH  
Albisriederstr. 257

Verlangen Sie Prospekt 4061  
Ausstellung und Verkauf: Löwenstraße 2, Schmidhof.

### Institut der Schwestern vom heiligen Kreuze

Ingenbohl (Schwyz)

Prämien-Anleihen von Fr. 600 000 vom 1. Juli 1897

Achtundvierzigste Ziehung vom 1. Juli 1945

Bei der vor-Notar und Zeugen stattgefundenen Verlosung wurden nachstehende 14 Serien zur Rückzahlung gezogen:

Serie 11, 93, 157, 232, 239, 313, 356, 404, 426, 441, 458, 464, 512, 578						
Fr. 7100	Serie 404	Nr.	20195			
Fr. 1000	Serie 157	Nr.	7802			
Fr. 1000	Serie 356	Nrn.	17776 17777			
Fr. 1000	Serie 458	Nr.	22879			
Fr. 500	Serie 232	Nr.	11559			
Fr. 500	Serie 313	Nr.	15618			
Fr. 500	Serie 426	Nr.	21295			
Fr. 500	Serie 441	Nr.	22048			
Fr. 500	Serie 464	Nrn.	23168 23185			
Fr. 500	Serie 512	Nr.	25565 25596			
Fr. 500	Serie 578	Nr.	28874			
Fr. 50	Serie 11	Nrn.	504 516 519 542	4643	4644	
Fr. 50	Serie 93	Nrn.	4601 4614 4628 4631			
Fr. 50	Serie 157	Nrn.	7814 7828			
Fr. 50	Serie 232	Nrn.	11560 11593			
Fr. 50	Serie 239	Nrn.	11907 11920 11929 11937 11941			
Fr. 50	Serie 313	Nrn.	15601 15625 15645 15647 15648			
Fr. 50	Serie 356	Nrn.	17760 17792			
Fr. 50	Serie 404	Nrn.	20152 20153 20154 20169 20178 20187			
Fr. 50	Serie 426	Nrn.	21256 21263 21273 21275 21288 21293 21298			
Fr. 50	Serie 441	Nrn.	22024 22040			
Fr. 50	Serie 458	Nrn.	22852 22893			
Fr. 50	Serie 464	Nrn.	23154 23177			
Fr. 50	Serie 512	Nrn.	25553 25560 25561 25566 25567 25592			
Fr. 50	Serie 578	Nrn.	28865 28869 28870 28885 28895			

Alle übrigen in den obigen Serien enthaltenen Nummern werden mit Fr. 20 zurückbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe der betreffenden Obligationen bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz. — Bis jetzt verlosene Serien:

1	24	48	75	103	132	162	189	221	262	298	331	365	399	427	467	497	528	555	587
2	25	49	76	104	133	163	190	224	263	301	333	366	400	428	469	498	530	557	588
3	26	50	78	105	134	164	191	225	264	304	334	369	402	429	470	500	531	559	590
4	27	52	79	106	135	165	192	226	267	305	336	370	403	431	471	501	533	560	591
5	28	53	80	108	136	166	193	227	268	306	337	371	405	432	472	503	535	562	592
6	29	54	81	109	141	167	196	229	269	308	338	376	406	434	473	504	536	563	593
7	30	55	82	110	143	169	197	231	270	310	339	377	407	435	474	507	537	564	594
8	31	56	83	111	144	170	198	233	271	311	342	378	408	439	475	509	538	565	596
9	32	58	84	113	147	173	199	235	272	312	343	380	410	440	476	510	539	567	600
10	33	59	85	114	148	175	200	238	274	314	346	382	411	445	477	511	540	568	
11	34	60	86	117	150	176	201	241	276	315	347	383	412	448	478	514	541	569	
12	35	61	88	119	151	177	203	243	283	317	349	384	413	450	479	515	542	571	
13	37	62	89	120	152	179	204	244	284	318	351	386	414	451	482	516	543	573	
14	38	63	90	121	153	180	205	245	286	320	352	387	415	453	483	517	544	574	
15	39	66	91	124	154	181	206	246	287	321	353	389	416	455	487	519	545	577	
16	40	67	92	126	155	182	207	247	288	322	355	393	417	457	488	520	546	579	
17	41	68	94	127	156	183	209	249	292	325	357	394	419	459	489	521	547	581	
18	42	69	97	128	158	184	210	250	294	326	359	395	420	460	490	522	548	582	
19	43	70	98	129	159	186	211	251	295	328	361	396	422	463	491	525	551	583	
20	44	71	99	130	160	187	212	259	296	329	362	397	423	465	493	526	553	585	
21	47	74	101	131	161	188	220	260	297	330	364	398	425	466	494	527	554	586	

Schwyz, im Juli 1945.

Lz 115

### TOTALIA

10-Tasten-

Additions-  
maschine



mit direkter Subtraktion, Negativsaldo, 11stellige Resultate, für Hand- oder elektr. Betrieb. Sie können eine TOTALIA unverbindlich auf Probe verlangen oder mieten, um Ihre Vorzüge kennen zu lernen.

Rob. Gubler  
ZÜRICH  
Bahnhofstr. 93, Tel. 23 46 64

111-2

PATENTE  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

### Die handels- und steuerrechtliche Abschreibung bei der AG.

von Dr. iur. Max Roth - Fr. 9.60

Ein äusserst interessantes Buch über ein stets aktuelles Thema. Das Einkommen gilt als die wichtigste Steuerquelle, daher der Kampf zwischen Fiskus und Pflicht-  
Verlangen Sie und studieren Sie das Buch, es wird Ihnen nützlich sein.

Fest oder zur Prüfung liefert

Buchhandlung C. Bachmann, Zürich 1  
Kirchgasse 40 - Telephon 32 23 68

110-15